

# PRESQU'ÎLE

N° 84



## VISAGES ET PAYSAGES

Cap sur les pros  
de la Presqu'île P. 32

60 ans d'immobilier sur la presqu'île



[www.agencedelesterel.com](http://www.agencedelesterel.com) | 05 56 60 84 26

**AE**  
AGENCE DE L'ESTÉREL



Offrez une  
signature  
à vos projets



[www.arcas-sa.com](http://www.arcas-sa.com)

**arcas**  
VILLA+

**arcas**  
CONSTRUCTION

LEGE-CAP FERRET - 05 57 17 02 30

# SOMMAIRE

**P.5 DE VOUS À MOI**

**P.6 POINTS DE VUE**

Jumelage : visions croisées

**P.8 DÉCRYPTAGE**

Vintaide !

**P.10 EN MOTS ET EN PHOTOS**

Travaux d'hiver

Mieux se déplacer

Moments forts de l'année

Les coulisses du marché de Noël

Roulez jeunesse



**P.22 LE COIN DU CMJ**

Le CMJ passe à l'action

**P.31 L'INTERCO C'EST NOUS**

Le soleil se lève sur  
le Centre d'Enfouissement Technique

**P.32 VISAGES ET PAYSAGES**

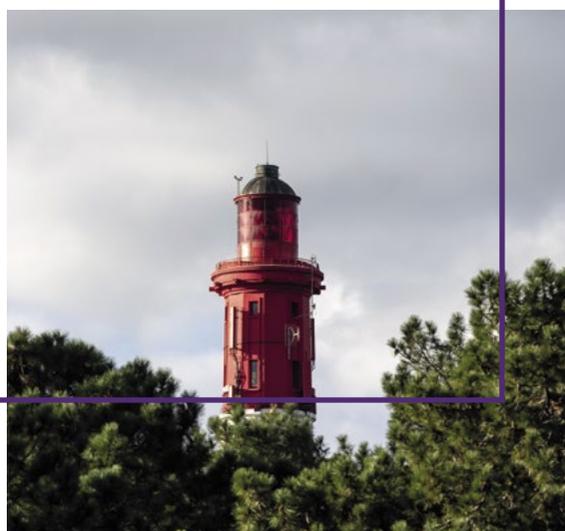
L'hiver, les pros font tourner  
la presqu'île

"La p'tite halle" : l'épicerie du futur

Nouveaux arrivants hors-saison

Noël dans les îles

La recette



## LES GRANDS DOSSIERS



**Démocratie participative, point d'étape  
Le CCAS réchauffe l'hiver**

**P.24**

**P.42 CÔTÉ SPORTS ET CULTURE**

Noël : le compte à rebours est lancé

La véritable épopée du Cap Ferret

L'exposition qui raconte 100 ans de football !

Petites assos, grands plaisirs

**P.48 HISTOIRE DE NOTRE PAYS**

L'hôtel de la plage, une histoire de familles

**P.50 PRESQU'ÎLE PRATIQUE**

Passeport et carte d'identité

Services publics

Nouveaux arrivants

**P.54 TRIBUNE LIBRE**

**CPB Frères**  
 ENTREPRISE GENERALE DU BATIMENT  
 LEGE CAP FERRET  
 05 57 70 36 32 - 06 81 56 28 17 - www.cpbfreres-maconnerie33.fr

SARL  
**THIBAUT PEREIRA**  
 REALISATIONS BOIS  
 07 50 67 78 89

- OSSATURE BOIS
- AGRANDISSEMENT
- RÉNOVATION
- TERRASSE
- CLÔTURE
- PARQUET

**siblu**  
 villages  
 Les Viviers  
 ★★★★★

Site d'exception sur la presqu'île du Cap Ferret, le camping Les Viviers rejoint la famille Siblu villages !

Tél. : 05.56.60.70.04  
 Vente et location de mobil homes.  
 siblu.fr



Ets. **Castillon**  
 Menuiserie Bois - PVC - Alu - Portails  
 Spécialistes des menuiseries depuis 1936

**VOLETS**

**ESCALIERS**

**MENUISERIES**

**PORTAIL & CLOTURES**

CASTILLON  
 Sculpter l'espace

**Visitez notre Showroom !**  
 ANDERNOS-LES-BAINS  
 LEGE CAP FERRET  
**05 56 60 09 44**

Offrez-vous un savoir-faire de qualité

**FERRET LOCATION**  
*Services*

**MINI DUMPER**

**MINI PELLE**

**MOMOBROSSE TERRASSE BOIS**

**BROYEUR DE BRANCHES**

LOCATION DE MATÉRIELS : 06 12 72 10 23  
 Z.A. 33950 LEGE CAP FERRET

**NOUVEAU**  
**LOCATION DE BENNES**  
 Déchets verts - Bois - Gravats

**BURON PAYSAGES**  
 CAP FERRET

CRÉATION & ENTRETIEN DE JARDINS  
 06 78 38 06 13  
 contact@buron-paysages-capferret.fr  
 www.buronpaysages.com

**A|E|2|M**  **MICHAËL MOREAU**  
 06 23 64 08 09  
 LEGE CAP FERRET

ARTISAN ÉLECTRICIEN 

**BrodiBroda**  
 BRODERIE PROFESSIONNELLE PETITS & GRANDS FORMATS  
 Fournisseur de textiles corporate - sportswear - workwear - EPI - écoresponsable  
 Atelier : 32, rue Nicéphore Niepce - ZA 33510 ANDERNOS-LES-BAINS

Siège social  
 22c av de la Mairie  
 33950 Lége cap-ferret

**www.brodibroda.fr contact@brodibroda.fr 0769810617**



*Face aux coups durs,  
la presqu'île sait faire  
preuve de solidarité  
et de générosité*



## Faire avancer les projets au service de l'intérêt général, malgré les incertitudes et les complexités croissantes :

c'est plus que jamais le rôle des élus locaux. **Une fois de plus, les communes sont en première ligne pour limiter la propagation du virus**, tout en préservant le tissu économique et associatif local et l'esprit convivial de cette fin d'année. À l'heure du bouclage, nous venons d'adapter la programmation de fin d'année et travaillons pour maintenir le centre de vaccination d'Arès. Nous sommes mobilisés depuis le 1<sup>er</sup> jour de la crise et le resterons, pour vous permettre de vivre le plus sereinement possible les mois qui viennent.

Face aux coups durs, la presqu'île sait faire preuve de solidarité et de générosité. En témoignent la mobilisation des associations pour le Téléthon malgré des conditions difficiles, la diversité des initiatives solidaires pilotées par le CCAS, ou le dynamisme du comité d'entraide, qui fête ses 50 ans.

Prendre soin de nos concitoyens, c'est aussi les accompagner dans la transition numérique, accélérée par la pandémie. Pour que chacun continue d'accéder aux services publics de manière simple et équitable, nous innovons, avec l'ouverture de France Services et la création du conseiller numérique.

**La dématérialisation offre de nombreux avantages, sous réserve de placer l'humain avant tout.**

L'innovation et la proximité se traduisent aussi dans les travaux de la démocratie participative. Améliorations du cadre de vie, actions collectives en faveur de la sécurité ou de la protection de l'environnement, propositions concrètes pour améliorer les mobilités : les citoyens apportent leurs pierres à l'avenir de la commune et découvrent les coulisses de l'action publique, et nous éprouvons la richesse du dialogue citoyen.

L'attention portée aux autres est vitale. En cette fin d'année, je pense à toutes celles et tous ceux qui traversent des moments compliqués, et les assurent de notre détermination à ne laisser personne au bord du chemin. **À toutes et tous, je souhaite, au nom du conseil municipal, de très belles fêtes de fin d'année, et une année 2022 riche de projets épanouissants et de plaisirs partagés.**

*Philippe de Gonneville,  
Maire de Lège-Cap Ferret*



## JUMELAGE : LES DEUX MAIRES ÉCHANGENT LEURS VISIONS

L'amitié entre Lège-Cap Ferret et la ville allemande de Sandhausen a plus de 40 ans. Cet automne, pour la 1<sup>ère</sup> fois, Philippe de Gonnevillle recevait Hakan Günes, jeune premier édile de Sandhausen. Regards croisés entre les deux maires sur leur engagement politique, leur début de mandat, leurs projets phares et l'avenir du jumelage.

Interview entre Philippe de Gonnevillle,  
Maire de Lège-Cap Ferret et Hakan Günes,  
Maire de la ville allemande de Sandhausen

**Herr Günes, pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?**

*Mon nom est Hakan Günes, je suis né le 2 octobre 1993 à Heidelberg et j'ai grandi à Sandhausen. Je suis devenu maire de la commune le 1<sup>er</sup> juillet 2021. J'ai terminé avec succès mes études de droit en 2019. Je suis aussi supporter du SV Sandhausen, notre équipe locale de handball, un sport que je pratique pendant mon temps libre.*

**Philippe de Gonnevillle, Hakan Günes : quelles sont les raisons de votre engagement en politique ?**

*Philippe de Gonnevillle :*

*Le moteur de mon action peut se résumer en une phrase : ne laisser personne au bord du chemin. La politique locale a sa raison d'être. Lège-Cap Ferret n'est pas toujours la carte postale que les médias veulent y voir : c'est une commune aux multiples facettes, un territoire complexe dont il faut préserver l'environnement et les habitants.*

*Hakan Günes :*

L'engagement politique est une question de conviction intérieure. Adolescent, déjà, la politique m'intéressait. Engagé depuis 2012 au niveau local, j'ai longtemps siégé au conseil municipal de Sandhausen. Ma fonction de maire me donne la chance de créer avec les habitants, d'accompagner leurs projets importants et pas seulement de jouer le rôle d'administrateur de la commune.



**La pandémie freine l'action politique, mais ne l'a jamais stoppée. Aujourd'hui, quels sont les projets phares sur le bureau du maire ?**

*Philippe de Gonneville :*

Le logement est et reste la priorité de notre mandature : logements pour les enfants du pays, logements pour les familles qui ont du mal à rester vivre sur la Presqu'île, et logements pour les saisonniers. Nous cherchons des solutions pour apaiser et sécuriser les mobilités, avec des actions de terrains immédiates, un audit global sur 4 saisons, et une étude de long terme sur la positionnement de la station Lège-Cap Ferret dans 10 à 20 ans. Ce sont des politiques publiques complètement nouvelles, qui dépassent le strict périmètre de notre commune.

Enfin, pour 2022, je suis très attaché à la construction d'un nouvel accueil périscolaire à Lège et à l'avancée du chantier de l'école de musique.

*Hakan Günes :*

La réorganisation du centre de Sandhausen va mobiliser une partie de notre action pour les prochaines années. Je veux aussi que notre administration prenne le virage de la digitalisation. Sur notre site, nous avons commencé avec une page d'accueil plus accessible à nos concitoyens. Enfin, nous sommes focalisés sur les changements climatiques qui affectent notre forêt et les solutions qui nous permettront de la préserver.



**Quel souvenir gardez-vous de votre rencontre à Lège-Cap Ferret ?**

*Hakan Günes :*

Pour moi, c'était une première en tant que maire. J'ai été très touché par votre accueil cordial et impressionné par vos magnifiques paysages. Je garderai longtemps le souvenir de ce formidable tour de catamaran sur le Bassin d'Arcachon ! Je remercie le maire pour son accueil. Je me suis senti très bien chez nos amis français.

*Philippe de Gonneville :*

J'ai été séduit par la jeunesse d'Hakan et la force de son engagement au service de sa population. Il a une vision claire du développement de sa ville et possède de sérieux atouts pour être un grand maire. Nous avons eu la chance de recevoir cette délégation sous un magnifique soleil et j'ai été très fier de montrer à nos invités les spécificités de notre Presqu'île. Ils ont été impressionnés par notre identité de « villages sous les arbres » : en Allemagne, m'a-t-il confié, cette proximité entre forêt et océan n'existe pas.

**Quelles sont vos ambitions pour le jumelage Lège-Cap Ferret – Sandhausen ?**

*Hakan Günes :*

Dès que la situation le permettra, j'aimerais continuer de tisser le lien qui nous unit depuis 40 ans et même l'intensifier. Je pense que nous pourrions y intégrer davantage les associations et notre jeunesse.

*Philippe de Gonneville :*

Nos amis de Sandhausen seront toujours les bienvenus. Nous avons beaucoup échangé et nous avons envie de renforcer ce jumelage en multipliant les échanges entre les familles, les jeunes, les associations culturelles et sportives. La langue allemande est malheureusement une option peu choisie par nos jeunes élèves : le jumelage est une aubaine, pour s'ouvrir aux autres et entretenir l'amitié entre les peuples, plus que jamais essentielle.





## VINTAIDE !

Si cette année vous choisissez un Noël plus responsable et l'occasion plutôt que le neuf pour vos cadeaux, voici la bonne adresse sur la commune : le bric-à-brac du Comité d'entraide. Zoom sur une friperie devenue branchée et sur les petites mains qui ne font pas que de la mise en rayon.

## UN ESPRIT BROCANTE

À l'heure du réemploi et de la lutte contre le gaspillage, le bric-à-brac et le vestiaire du comité d'entraide sont devenus terriblement tendance : « *Ceux qui viennent pour la 1<sup>ère</sup> fois sont toujours surpris par la qualité des occasions, mais surtout par l'ambiance sympathique qui règne dans les lieux* », témoigne Bruno Blanchy, le président du comité d'entraide. « *L'espace est ouvert à tous dans un esprit « brocante ». Nous avons des nouveautés toutes les semaines, les chineurs d'ici l'ont bien compris : on est local et encore moins cher que Vinted\* !* »



## DONNER UNE SECONDE VIE AUX OBJETS

Les donateurs aussi ont bien reçu le message puisque les apports de toutes sortes – jouets, objets de puériculture, livres, meubles, déco et surtout vêtements – affluent chaque semaine : « *Ne plus jeter et donner une seconde vie aux objets est dans l'air du temps* », confirme Bruno Blanchy. « *Nous effectuons un tri sévère et ne mettons en rayon que ce qui est en très bon état.* » Pour le reste, le comité d'entraide travaille en partenariat avec une entreprise de recyclage, à qui il donne les surplus ou ce qui est abîmé.

## UN SUPPORT FIDÈLE POUR LE CCAS

Que fait le comité d'entraide du fruit de ses ventes ? « Les fonds sont entièrement mis à la disposition du CCAS pour aider les familles qui en ont besoin. Ce sont des coups de pouce concrets comme régler une facture d'électricité ou de cantine, acheter des denrées alimentaires ou payer l'adhésion à une association... ».

Les recettes du comité d'entraide sont aussi mobilisées pour financer les chèques énergie distribués par le CCAS aux personnes âgées et aux familles inscrites à l'épicerie sociale.

En cette période de fêtes, elles contribuent également aux paniers repas pour ces familles, ou encore aux « bons d'achat » « fournitures scolaires » et « cadeaux de Noël ».



### Bon plan Noël

Pour les fêtes, donnez une seconde vie à vos objets et faites vos cadeaux en achetant au comité d'entraide.



## 50 ANS DE SOLIDARITÉ ET 25 BÉNÉVOLES

Né en novembre 1971, le comité d'entraide fête cette année ses 50 ans d'existence. « Mme Cazalet avait créé cette association pour venir en aide aux personnes en situation de précarité », explique Bruno Blanchy. « Le Comité d'entraide a rempli le rôle du CCAS actuel jusqu'à sa création en 1996 ». Pas de grosse manifestation ou de dépenses festives pour célébrer l'événement : « Nous sommes juste là pour aider les autres ».



### Chiner au bric-à-brac ou au vestiaire ?

- 38 avenue du Médoc à Lège, à côté de la caserne des pompiers.
- Ouverture tous les jeudis de 14h à 17h ainsi que le premier samedi de chaque mois, de 14h à 17h.
- + Borne pour les dons de vêtements accessible en dehors des heures d'ouverture.



## CURE DE JOUVENCE POUR LE FORAGE DE LÈGE

Ouvrages indispensables à la fourniture d'eau potable, les forages doivent être entretenus pour un fonctionnement optimal, garantissant la qualité de l'eau potable. Perte de débit, modification de la composition chimique de l'eau, présence de sable ou de concrétions... sont certains des désagréments constatés quand les puits vieillissent. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020, c'est la COBAN qui est responsable du service de l'eau potable pour les communes. L'intercommunalité a donc programmé une campagne de régénération pour le forage de Lège-bourg, situé à proximité du stade et datant des années 60. Prévus pour une durée de 3 semaines à compter du 10 janvier, les travaux seront réalisés par la société FORADOUR : nettoyage du forage, puis rinçage de l'eau potentiellement salie par l'opération. Une déviation sera mise en place pour éviter l'allée du château le temps des travaux. Quant à la distribution d'eau potable, elle ne sera pas perturbée par l'opération. Les 4 autres forages alimentant la commune compenseront l'interruption provisoire liée au nettoyage.

## TRAVAUX D'HIVER

↙  
**37 630 € HT :**  
**C'EST LE COÛT DE L'OPÉRATION,**  
**PRIS EN CHARGE PAR LA COBAN**

## UN MUR ANTIBRUIT AU SKATEPARK DE LÈGE

Validée en concertation avec les riverains, la réalisation d'un mur antibruit sur l'aire de glisse de Lège-bourg débutera au 1<sup>er</sup> trimestre 2022. Comme son nom l'indique, ce dispositif permettra d'atténuer l'environnement sonore de cet équipement pour les proches riverains. D'une hauteur de 4 à 5 mètres de haut, le mur sera constitué de terre végétale et de bois, avec des parties transparentes, favorisant sa qualité paysagère. Pour rappel, la construction du skatepark sur près de 600 m<sup>2</sup>, chemin du Cassieu, est un projet qui avait été porté par les élus du Conseil Municipal des Jeunes. Depuis son ouverture, il rencontre un grand succès auprès de toutes les générations de skaters.





## SUCCÈS DURABLE POUR LA DÉCHÈTERIE TEMPORAIRE

La déchèterie provisoire de la Vigne avait été installée pour la 1<sup>er</sup> fois il y a un an, à proximité du port, par la COBAN en charge de la collecte et du tri des déchets. Destiné aux végétaux des particuliers, ce service de proximité avait été plébiscité par les habitants, entraînant sa reconduction en 2021, au printemps et cet automne. D'octobre à la mi-décembre, ce sont près de 3 000 utilisateurs qui ont effectué les allers-retours sur place pour déposer leurs coupes, feuilles mortes, etc., soit une fréquentation en forte hausse. « *Le service est désormais très bien identifié par les usagers, et devrait être pérennisé le temps de trouver une solution réglementaire pour une déchèterie pérenne sur le sud presqu'île* », expliquent les services de la Mairie.

**PROCHAINE OUVERTURE :**  
au Printemps, pour les coupes de saison.

### Et aussi ...



Après le nouvel éclairage du terrain d'Honneur, l'équipe fanion l'US Lège-Cap Ferret profitera de vestiaires neufs, d'une surface de 200 m<sup>2</sup>, en 2022. Les travaux débuteront au 1<sup>er</sup> semestre prochain.



L'installation de nouveaux candélabres entre la Vigne et L'Herbe se poursuit. D'ici la fin de l'année, une cinquantaine de nouveaux mâts seront installés avenue du Cabernet. Économiques, ils sont contrôlés par un système de télégestion qui permet notamment un réglage en fonction de la luminosité.



### [ Il l'a dit ]

*« Certains travaux, réhabilitations et réalisations engagés sur des équipements publics par la municipalité peuvent sembler aujourd'hui au point mort. Il n'en est rien. Comme les particuliers, nous sommes impactés par les pénuries de matériaux qui freinent beaucoup de chantiers de proximité. Mais surtout, une fois les validations acquises, les permis déposés, de nombreuses démarches sont menées en "temps masqué" par les services. Je pense notamment à la recherche de cofinancements et subventions auprès de nos partenaires, qui exigent du temps mais qui permettent d'alléger la facture pour la municipalité. Ce n'est pas du temps perdu, mais de l'argent économisé dans l'intérêt de la commune et des habitants. »*

*Thierry Sanz,*

Adjoint délégué aux travaux et aux services techniques



**SIC PATRIMOINE**  
– Conseil en gestion de patrimoine –

**VOTRE AVENIR MÉRITE  
MIEUX QU'UNE BANQUE  
PRIVÉE**

- Audit fiscal et successoral
- Assurance vie France et Luxembourg
- Épargne boursière bancaire
- Investissement immobilier
- Viager immobilier

*Jean-François  
et Agnès Emonet*

**SIC-PATRIMOINE.COM**

**18 rue Suffren, 33 950 Lège Cap Ferret**  
**05 57 05 03 89**



## « MIEUX SE DÉPLACER, C'EST MIEUX VIVRE »

Philippe de Gonneville revient sur la mobilité, enjeu stratégique à Lège-Cap Ferret.

Cette thématique est au fondement de la vie quotidienne et de l'économie de la commune. C'est une priorité pour l'équipe municipale qui a lancé un audit des mobilités, une étude à plus long terme, et des premières mesures sur le terrain. Pour construire cette nouvelle politique publique, la Ville travaille à différentes échelles, depuis la concertation citoyenne jusqu'à la planification intercommunale.

### EXPÉRIMENTER DÈS MAINTENANT

*« Notre priorité est d'apaiser, de fluidifier et de sécuriser les déplacements. C'est un vaste sujet, qui exige de réfléchir à l'échelle de Lège-Cap Ferret mais aussi au-delà, à court, moyen et long terme. »*

*Comme les différentes collectivités qui agissent sur les mobilités n'ont pas toutes les mêmes délais (la COBAN, la Région...), nous avons décidé d'agir à court terme, en lançant des initiatives expérimentales, une première série d'aménagements et deux études complémentaires.*

*Ainsi, sans attendre les résultats de l'audit que nous avons lancé sur 4 saisons, nous testons des solutions sur le terrain et nous en tirons les conséquences. Quand la D106 est saturée, certains automobilistes, encouragés par leur système GPS (type Waze), tentent de gagner du temps en traversant des lotissements, alors que le gain est négligeable. Ainsi, cet été, des barrières mobiles dites « antiwaze » ont été installées aux heures de pointe sur deux points névralgiques : à la Pointe aux chevaux et aux Jacquets. Ces mesures ont suscité quelques inquiétudes mais au final, elles ont eu un impact positif. Elles ont permis de réduire les insertions forcées sur la départementale et de rétablir la sécurité des lotissements traversés. Je tiens à remercier nos concitoyens pour leur civisme. »*

### DES RÉALISATIONS À COURT TERME

*« À court terme encore, d'ici la saison prochaine, 3 nouvelles voies vertes seront créées. À Lège entre la RPA et la zone artisanale, qui elle-même sera reliée à la piste forestière. Aux Jacquets et à Piquey, le long de l'avenue du Truc Vert (1<sup>ère</sup> tranche jusqu'au parcours sportif). À la Vigne, dans la continuité de la piste cyclable existante (qui sera donc rallongée).*

*Pour casser la vitesse excessive, des ralentisseurs seront posés à Grand Piquey (zone des commerces) et à l'entrée du Cap Ferret (route de l'océan). Une réflexion est en cours pour freiner les automobilistes sur la route du Moulin à Lège. Ces chantiers doivent être conduits avec le Département.*

*Ces aménagements ont été décidés en concertation avec la population sur la base des remontées terrain et des contributions de la démocratie participative.*

*Nous avons lancé un audit des mobilités sur 4 saisons, pour disposer d'une vision globale et objective des priorités à traiter dans le mandat. Les résultats seront transmis à la COBAN, pour intégration dans son "plan simplifié des mobilités". »*

### À LONG TERME, NE RIEN S'INTERDIRE

*« À plus long terme, la commune élabore une stratégie d'aménagement durable de la station à l'horizon 2030-2040, en s'ouvrant à toutes les possibilités. Pourquoi pas un péage à l'entrée de la Presqu'île ? À ce stade, nous ne nous interdisons aucune piste.*

*Le but est de se doter d'un outil qui organise la mobilité et les déplacements à l'échelle de la commune et pour toutes les populations : les habitants, les saisonniers, mais aussi les professionnels... Comme pour l'audit de mobilité, cette vision prospective s'appuiera sur des phases de concertation organisées avec les citoyens, en fonction de l'évolution de la situation sanitaire.*

*Comme vous le constatez, la mobilité est au centre de notre action, parce qu'elle est au cœur de nos vies professionnelles et personnelles. Pour nous tous, habitants de la Presqu'île, mieux se déplacer, c'est mieux vivre. »*



## MOMENTS FORTS DE L'ANNÉE

### JOURNÉE DE L'ARBRE

Plus de 2000 plants et des tonnes de bons conseils ont été distribués le 30 octobre sur la place du Marché de Claouey pour la Journée de l'Arbre. Un rendez-vous annuel qui fait pousser les bonnes idées sur la Presqu'île !



### HALLOWEEN

31 octobre. Le grand frisson dans la salle de la Halle (Lège) pour Halloween ! Maquillages, déguisements, animations gratuites... Un programme envoûtant concocté par la Mairie, avec la participation du CEAM.

## FRANCE SERVICES

9 novembre. Inauguration de la Maison France Services à Lège (84 avenue de la Mairie), en présence de Sophie Panonacle, Députée, et Ronan Léaustic, Sous-Préfet d'Arcachon.

Une maison pour tous les habitants, et un guichet unique labellisé pour des services dématérialisés accessibles en toute simplicité.



## 11 NOVEMBRE

La cérémonie patriotique du 11 novembre a rassemblé de nombreux citoyens, dont les jeunes générations (écoles, CMJ, jeunes sapeurs pompiers, orchestre) venues partager le devoir de mémoire avec les élus et les anciens combattants.





Ventes et locations  
saisonnnières,  
estimations gratuites

181, route du Cap Ferret  
33950 LÈGE-CAP FERRET

Face à la Mairie du Canon

05 56 03 64 63  
cap.immo@wanadoo.fr

[www.cap-immo.net](http://www.cap-immo.net)



CapImmo  
Cap Ferret

DE LA LOCATION À LA VENTE

7j-7



Interventions sur  
le Nord Bassin

Sarl Pazat entreprise

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

Automatisme de portail  
Antennes  
Alarme /vidéosurveillance  
Domotique

Remise aux normes  
Diagnostic électrique  
Dépannage  
Toutes installations

06 26 28 79 07



2, allée de la Chapelle - Pirailan - 33950 Lège-Cap Ferret  
robin.pazat@wanadoo.fr - [www.pazat-electricite.fr](http://www.pazat-electricite.fr)



B M C  
CONSTRUCTION



Cap Ferret

Constructions personnalisées  
Traditionnelles & bois

Neuf - Rénovation - Etudes - Devis - Conseils

SARL BMC - 25, Avenue du Monuments  
Salins 33970 CAP-FERRET - SIRET 379 423 528 00023

bmc-construction.co  
Tel : 05 56 60 46 55  
Email : [compta@sarl-bmc.com](mailto:compta@sarl-bmc.com)



BMI

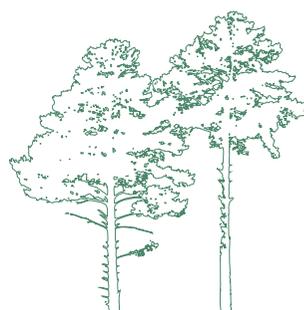
SAS B.M.I.

MAITRISE D'OEUVRE

PROJETS - ESQUISSES - CONSEILS - SUIVI

SAS BMI 25, Avenue du Monuments Salins 33970 CAP-FERRET SIRET 832 576 243 00014

05.33.09.73.33 - [laure@sas-bmi.fr](mailto:laure@sas-bmi.fr)



SARL FERRET VERT

PAYSAGISTE

- Conception et réalisation de jardins
- Entretien annuel
- Entretien ponctuel
- Irrigation du jardin

25, Avenue du Monuments Salins 33970 CAP-FERRET  
SIRET 800 101 974 00015 - 05 56 26 90 51 - [compta@ferretvert.fr](mailto:compta@ferretvert.fr)



## MARATHON

Le Dimanche 24 Octobre 2021 le Marathon des villages a relié les plus beaux points de vue de la Presqu'île et rassemblé 1400 coureurs au départ des courses SOLO et DUO.

## TÉLÉTHON 2021

4 et 5 décembre 2021. Malgré les conditions sanitaires strictes et une météo exécrable, associations, bénévoles, habitants et élus ont prouvé une nouvelle fois que la Presqu'île savait se mobiliser et se montrer généreuse pour les grandes causes.

**GRÂCE À LA THÉRAPIE GÉNÉRIQUE, MA FILLE VIT**

**LE TÉLÉTHON A TOUT CHANGÉ**

**35<sup>e</sup> Téléthon** 3-4 DÉC. 2021  
DONNEZ-NOUS LA FORCE DE GUÉRIR

3637 service gratuit + prix appel [telethon.fr](http://telethon.fr) **AFMTELETHON**

france•tv radiofrance LA POSTE LYONN COUS FONDATION GROUPE EDF



## Relais Petite Enfance : Le nouveau nom du RAM

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022 et conformément à une directive gouvernementale, le Relais des Assistant(e)s Maternel(le)s ou RAM devient le RPE : le Relais Petite Enfance.

Créé en 2017 sur la commune, le RAM est un lieu incontournable d'information, d'accompagnement et de soutien destiné à un public varié : assistant(e)s maternel(le)s, candidat(e)s à l'agrément, garde à domicile, parents et futurs parents, partenaires... Ce service municipal gratuit offre aussi un cadre de rencontres et d'échanges privilégié entre les différents acteurs.

Ainsi, contrairement à ce que sa dénomination laisse entendre, le Relais des Assistant(e)s Maternel(le)s s'adresse autant aux professionnels de la petite enfance qu'aux parents. C'est pourquoi, le Relais Petite Enfance est un nom plus facilement identifiable qui correspond davantage à la pluralité de ses missions. Malgré ce changement d'appellation, le fonctionnement habituel du RAM perdure, tout en réaffirmant sa mission de « guichet unique » de la petite enfance.

**Pour tout renseignement : contacter le Relais Petite Enfance au 06 38 30 58 32 ou par courriel : [rpe@legecapferret.fr](mailto:rpe@legecapferret.fr) (à compter du 1<sup>er</sup> janvier)**



**Charpente traditionnelle  
Ossature bois  
Couverture - Zinguerie**

2, Au Verrier, 33190 Camiran  
Tél. 06 10 02 67 95  
j.carpenet@wanadoo.fr

11, av. des dunes, 33950 Claouey  
Tél. 05 57 17 59 33  
Tél. 06 16 44 56 43



Cap Ferret

**BRICOLAGE / JARDINAGE  
ÉQUIPEMENT  
DE LA MAISON**

30 rue des Goélands  
33970 Cap Ferret

**05 56 60 62 45**

**Agencement sur mesure - Cuisine - Dressing - Placard**



20 Route de Bordeaux  
Petit Piquey  
33950 LEGE CAP FERRET

05 57 70 45 37

147 avenue d'Eysines  
Face au Parc Bordelais  
33110 LE BOUSCAT - BORDEAUX

05 56 08 18 18

capcuisine.fr



**B MIX**

Menuiseries - Stores - Pergolas

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

**Vente, installation neuf et rénovation :**

Pergolas • Volets • Stores • Menuiseries

31, rue des Goélands - 33970 Cap Ferret  
05 56 03 80 71 [contact@bmix.fr](mailto:contact@bmix.fr)

184, avenue du Mal Leclerc - 33130 Bègles  
05 56 86 96 03 [www.bmix.fr](http://www.bmix.fr)

**Gedimat**  
*Au cœur de l'ouvrage.*



**LÈGE-CAP-FERRET**

ZA de Bredouille  
6 rue Duquesne  
05 56 60 24 28

du lundi au vendredi : 7h30 - 12h et 13h30 - 18h  
le samedi : 8h - 12h et 13h30 - 17h30

Tous les points de vente sur [www.gedimat.fr](http://www.gedimat.fr)

**A la Bonne Franquette**  
Ets. Curado

HUITRES ET FRUITS DE MER À EMPORTER OU À DÉGUSTER SUR PLACE

**05 56 60 72 06**

port de Claouey, Lège-Cap-Ferret  
[huitrelabonnefranquette@orange.fr](mailto:huitrelabonnefranquette@orange.fr)

A la bonne franquette Claouey

**CAP BOIS**  
ARTISAN MENUISIER

Agencement intérieur & extérieur  
Bardages - Parquets - Lambris  
Terrasses bois - Clôtures - Abris de jardin

Matthieu Tavares - 06 72 91 31 92  
[capbois@gmail.com](mailto:capbois@gmail.com)

DOS SANTOS José maître artisan

**EUROPEINT**

**PEINTURE GÉNÉRALE**

**Vitrierie**

**Papier peint**

**Revêtement**

**Isolation**

*Le professionnel  
au service  
du particulier*

21 bis rue des Mouettes

**33970 CAP FERRET 05 56 03 74 01**

[contact@europeint.fr](mailto:contact@europeint.fr)



## LES COULISSES DU MARCHÉ DE NOËL

### MARCHÉ DE NOËL

Les services techniques mobilisés pour installer le marché de Noël : un symbole fort pour un mois de décembre festif malgré la pandémie.



### PATINOIRE

La patinoire revient cette année ! Petits et grands profiteront des glissades pendant toutes les vacances de Noël.



## ROULEZ JEUNESSE !

« Depuis sa mise en place, le Comité de village a fait émerger de nombreuses idées d'actions pour les habitants. La piste d'une manifestation tournée vers nos jeunes qui circulent chaque jour à vélo s'est rapidement dégagée », explique Valéry de Saint Léger, conseiller municipal référent de l'assemblée. « Les membres ont imaginé une après-midi où les volontaires pouvaient donner un coup de main et transmettre leurs astuces : quand regonfler ses pneus, comment réparer des freins défaillants, pourquoi rouler éclairé, etc. Petit à petit, la proposition s'est étoffée », retrace-t-il.

## FREINAGE, GONFLAGE, ÉCLAIRAGE

Aux bénévoles mobilisés par le comité de village s'est joint un loueur de vélos de la commune : « Il a pu distribuer une cinquantaine de kits d'éclairage composés de petites lumières amovibles, financés par le Comité d'entraide », détaille l' élu. Deux agents de la police municipale, référents prévention routière, étaient également présents. Rodés à l'exercice (voir encadré), ils animaient un atelier pour évoquer les bons réflexes à adopter sur la route, rappeler les règles de sécurité et donner des brassards fluorescents aux participants - essentiellement des collégiens et enfants accompagnés de leurs parents. Si la décision de reconduire régulièrement l'opération est encore prématurée, Valéry de Saint-Léger se dit satisfait de cette première : « Ce type de manifestation illustre la capacité d'initiative, de mobilisation et de réactivité des habitants pour des actions solidaires et transgénérationnelles. C'est stimulant et très encourageant ! »

Le 17 novembre dernier, le parking de la salle du Cassieu grouillait d'une activité inhabituelle : armée de pompes à vélo et de clés à molette, une petite dizaine d'habitants bénévoles accompagnait les jeunes de la commune pour sécuriser leurs deux-roues. Une première, orchestrée à l'initiative du Comité de village de Lège et encadrée par la Police Municipale.



Valéry de Saint-Léger, référent du Comité de Village de Lège

## Sécurité des deux-roues : la police municipale en 1<sup>ère</sup> ligne

Présents lors de l'opération du 17 novembre, les agents de la police municipale sont toute l'année au contact des jeunes de la Presqu'île pour mener des actions de prévention en matière de sécurité routière. « Sur les 15 membres de l'équipe, 12 sont formateurs. Dans le cadre de l'APER\*, nous intervenons dans toutes les écoles auprès des élèves de CM1-CM2, pour leur apprendre à se protéger, à partager l'espace public et à ne pas mettre les autres usagers en danger », souligne Evelyne Dupuy, Adjointe à la Sécurité.

Autre mission indispensable : la sécurisation des entrées et sorties du collège. « Trois fois dans l'année, nous vérifions l'éclairage, l'état des freins et les équipements obligatoires. Via le collège, une fiche de liaison est envoyée aux familles concernées dès le 1<sup>er</sup> contrôle. La 2<sup>ème</sup> opération permet de vérifier la mise en conformité et la 3<sup>ème</sup> de verbaliser, le cas échéant », explique-t-elle. Pour l'élue, l'initiative du Comité de village complète judicieusement ces opérations.



### [Témoignage]



« Je fais encore beaucoup de vélo, donc je sais que c'est important de savoir entretenir et bricoler son deux-roues, pour sa sécurité et pour le faire durer dans le temps. J'ai eu l'impression que nos conseils étaient utiles : sur les 25 familles que j'ai accompagnées, il y avait pas mal de selles à régler et de freins à réparer ! C'était plaisant de partager ses astuces et de constater que les enfants étaient heureux de repartir avec des vélos entretenus. J'espère que ce type d'opérations fera des petits, sur la commune et alentour ! »

Guy Arlot  
Bénévole

## À SAVOIR :

### Les équipements obligatoires

#### • pour le cycliste :

- un casque, pour les moins de 12 ans, conducteurs et passagers
- un gilet rétro-réfléchissant, de nuit, hors agglomération

#### • pour le vélo :

- deux freins,
- des feux de position avant (lumière jaune ou blanche) et arrière (lumière rouge),
- des dispositifs rétro-réfléchissants (avant, arrière et pédales).



Le 20 octobre dernier, les 25 élus du nouveau Conseil Municipal des Jeunes se réunissaient pour la 1<sup>ère</sup> fois, à Lège. Sous la houlette de leur maire, Noama Rigal, les représentants des 8-13 ans se sont, depuis, mis au travail, sur le terrain et en commissions.

## LE CMJ PASSE À L'ACTION



« Les jeunes élus prennent tous leurs missions très à cœur », reconnaît Laure Martin, conseillère municipale déléguée au CMJ avant d'ajouter : « Leur investissement est remarquable, ils sont hyper motivés et curieux. Ils ont aussi moins de barrière que les adultes, c'est stimulant ! ». Passés les premiers instants de timidité, les élus en herbe ont donc endossé leurs nouvelles responsabilités, encadrés par des élus adultes. « Nous sommes là pour les accompagner à réaliser leurs projets pour la collectivité et, si besoin, les orienter vers davantage de pragmatisme », précise cette dernière.

## PLONGÉE DANS LE GRAND BAIN

Fraîchement élue, la jeune assemblée a été sollicitée pour participer à plusieurs manifestations sur la commune : rencontre avec l'association environnementale Zero Waste, accueil de la délégation de Sandhausen\*, contribution à la Journée de l'arbre, participation aux cérémonies des 1<sup>er</sup> et 11 novembre, aide aux bénévoles dans le cadre de la collecte de la Banque alimentaire... et cérémonie des vœux du Maire, le 8 janvier prochain. « Leur participation n'est pas obligatoire, elle dépend de leurs disponibilités et de celle de leurs parents. À chaque fois, une dizaine de jeunes était présente, preuve de leur engagement », rapporte Laure Martin. Au-delà de leurs fonctions représentatives, les élus se sont réunis en commission pour rassembler leurs idées (voir encadré) et en étudier la faisabilité.

« Épaulés par les services, ils peuvent monter des projets de A à Z comme ce fut le cas pour le skate parc de Lège : ébauche des plans, recherche de financements, suivi du chantier, travail de médiation avec les riverains... », détaille la conseillère municipale. Il leur reste désormais un peu moins de 24 mois pour réaliser à leur tour les projets qui leur tiennent à cœur.





« La jeunesse, c'est une chance pour notre commune ! »

« Un enfant, c'est très sérieux quand ça veut. La jeunesse, c'est une chance pour notre commune : on a plein d'idées pour rendre la vie encore plus agréable. Les questions d'écologie me préoccupent en particulier. Ça nous concerne tous, quel que soit notre âge. J'espère que les adultes nous suivront... »

*Naoma Rigal,*  
Maire du CMJ



## Carte d'identité du CMJ 2021-2023

### 25 ÉLUS

5 collégiens  
11 élèves de CM2 et 9 de CM1

### 1 MAIRE

Naoma Rigal, élève de CM2 à Lège

### 3 COMMISSIONS

THÉMATIQUES, PRÉSIDIÉES PAR 3 ADJOINTS AU MAIRE :

- **Environnement et développement durable :**  
Basile Besson (CM2 à Claouey)
- **Citoyenneté et solidarité :**  
Lily Lazare (CM2 à Lège)
- **Sport, loisirs, santé :**  
Anna Lazare (CM2 à Lège)



## Petit florilège des idées du CMJ

Développer et sécuriser les pistes cyclables, organiser des collectes solidaires et des opérations pour favoriser la lutte contre le gaspillage, créer des jardins partagés et des potagers pour fournir les cantines, nettoyer les plages, réaliser des aires de jeux, monter un concours photo pour valoriser des actions solidaires et citoyennes, créer des parcours balisés de VTT, développer des actions de prévention (harcèlement à l'école, gestes qui sauvent...), réaliser une piscine...



## DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE, POINT D'ÉTAPE

6 mois après la création de 3 nouvelles instances de démocratie participative réunies en plénière ces jours-ci – les comités de village, le Réservoir d'idées et le comité de suivi des associations – comment les citoyens se sont-ils emparés de ces espaces de parole et d'actions ? Comment et sur quoi travaillent-ils ? Quelles propositions vont-ils faire pour améliorer le quotidien de tous ? 1<sup>ers</sup> éléments de réponse !

### 2<sup>ÈME</sup> VAGUE POUR LES COMITÉS DE VILLAGE

Réunis une première fois en mai dernier, en visio du fait des contraintes sanitaires, les 5 comités de village sont revenus cet automne devant les élus pour une seconde session d'échanges : « *Entre mai et octobre, les comités ont travaillé et se sont réunis à leur rythme* », indique Laëtitia Guignard, 1<sup>ère</sup> adjointe, en charge de la démocratie participative. « *Après la saison d'été, nous avons organisé un diagnostic en marchant dans chaque village pour échanger sur le terrain. En présence des élus référents et des services techniques de la Ville, ces visites ont permis d'écouter, de comprendre les attentes des comités de village et de prendre en compte leur expertise d'usage, notamment en matière de sécurité et de mobilités. Ces échanges sont l'occasion d'identifier directement sur site les contraintes techniques. À l'issue, les élus approfondissent la faisabilité des propositions et s'assurent de leur cohérence avec le projet de mandat et de leur équité.* »





## CITOYENS, À VOS PROJETS !

Certaines des idées des comités de village ont déjà été mises en œuvre, en plus de leurs demandes d'interventions de proximité (voirie, signalisation...). Ainsi, à Claouey, en écho au projet de mandat, le Comité de village travaille sur l'extinction nocturne de l'éclairage public pour réduire la pollution visuelle, protéger la biodiversité et diminuer la consommation d'énergie. Une soirée test a été programmée l'été dernier pour la nuit des étoiles, en partenariat avec l'association locale d'astronomie la Bételgeuse. Ce sujet va être travaillé à une échelle plus large, dans le cadre de la politique environnementale.

À Lège, avec le soutien logistique et communication de la Ville, le Comité de village a, lui, organisé une première opération pour apprendre à sécuriser son vélo. (voir p. 18)

La réunion plénière étant repoussée en raison de la pandémie, les conseils proposeront aux élus les projets phares qu'ils souhaiteraient réaliser en 2022.

### [La parole aux rapporteurs·trices des comités]

#### Lège

##### Les réflexions en cours :

la sécurité du bourg et la relocalisation de la cuisine scolaire

« Nous nous réunissons environ une fois par mois depuis la création du comité et échangeons dans une ambiance très cordiale. Chacun a des idées, des sujets qui lui tiennent à cœur, nous sommes complémentaires. Nous sommes très heureux que notre 1<sup>er</sup> projet ait déjà vu le jour puisque, soutenus par la Ville, nous sommes à l'initiative d'une journée « prévention vélo » : le 17 novembre dernier, à la salle des sports du Cassieu, des bénévoles ont donné des conseils et organisé des ateliers pratiques pour sécuriser son vélo. Des kits lumière financés par le comité d'entraide ont été distribués gratuitement par la Police municipale. »

Marina Mounic

#### Claouey

##### Les réflexions en cours :

l'organisation des hivernales de Claouey et l'extinction nocturne du village

« Nous échangeons très régulièrement et nous nous retrouvons environ une fois par mois. Les visites sur site des élus et des équipes techniques ont déjà permis d'apporter des solutions aux petits soucis du quotidien : un abribus a été installé à Jane de Boy, les passages piétons ont été repeints avenue du Port et des plots en bois vont être posés pour sécuriser certaines zones piétonnes. Nous apprécions ces réactions rapides mais aussi d'être tenus informés et d'avoir des réponses à nos différentes questions. Nous sentons vraiment l'envie de la Mairie de faire vivre nos comités et la démocratie participative. »

Patrice Roy

#### Les Jacquets / Le Four / Le Piquey

##### Les réflexions en cours :

la valorisation de la place de l'église à Petit Piquey, la circulation et la signalétique estivales, des réunions publiques avec les habitants du village

« Dans le dialogue qui s'est instauré avec les élus et les agents, nous avons pris conscience des contraintes administratives auxquelles la Ville est soumise, même pour des choses qui nous paraissaient simples comme installer une caméra ou un dos d'âne. Mais les réunions sur site ont déjà réglé quelques-unes de nos demandes : un 1<sup>er</sup> tronçon de voie verte sera très vite construit et un clapet cassé depuis 15 ans vient d'être réparé et empêche l'eau salée de remonter et de tuer la végétation. »

Hervé Radou





## Pirailan / Le Canon / L'Herbe

### Les réflexions en cours :

la création d'un espace de convivialité dans le village

« Avec des gens positifs et constructifs, nos réunions se passent bien et le travail correspond à nos attentes : nous sommes dans le concret, dans l'opérationnel et sur des sujets de notre quotidien. C'est très intéressant d'autant que les retours Mairie à nos questions ou suggestions sont assez rapides. Sur le terrain, un distributeur de sac à crottes a été installé à titre expérimental et nous avons proposé aux élus de remplacer la chaine à l'entrée du village ostréicole. »

Patrick Saldou



## La Vigne / Cap Ferret

### Les réflexions en cours :

les mobilités, la communication et le bien-vivre ensemble

« Les membres du Comité sont tous très impliqués. Parmi leurs préoccupations communes : l'afflux désordonné de visiteurs pendant les week-ends et les vacances et les fermetures des commerces l'hiver. Nous avons présenté nos constats et nos priorités en matière de sécurité, notamment la protection renforcée des cheminements piétons. Les représentants de la Mairie ont pu étudier les solutions lors de deux visites techniques. Nous attendons leurs réponses et les premiers résultats sur le terrain. Nous allons présenter notre projet de communication destinée à tous ceux qui fréquentent notre territoire pour les inviter à le vivre en harmonie, en le respectant. »

Jean-Pierre Laborie

### Ça phosphore au Réservoir d'idées



Depuis juin dernier, les 12 membres du tout nouveau Réservoir d'idées – nommés par le Maire sur candidature –, ont adopté un rythme de travail soutenu : « **C'est un groupe de travail indépendant et apolitique constitué d'experts** », indique Laetitia Guignard, « ils réfléchissent sur des thèmes définis par le Maire pour enrichir le débat d'autres points de vue et d'idées nouvelles. Les membres du réservoir d'idées peuvent aussi s'auto saisir sur des sujets de leur choix. Avec l'émergence des thématiques mobilité et sécurité dans les comités de Village, nous leur avons proposé dans un premier temps de co-rédiger le cahier des charges de l'audit Mobilité et de réfléchir à des alternatives à la voiture thermique individuelle. Le réservoir d'idées s'est réuni à un rythme soutenu, environ tous les 15 jours, les membres ont été très assidus et ont rendu un travail de grande qualité. » L'année 2022 sera notamment l'occasion pour le réservoir d'idées de réfléchir à des thèmes prospectifs en lien avec l'aménagement durable de notre station touristique.

## Pourquoi avoir rejoint le réservoir d'idées ?

*Sylvie Colombel*

« Mes racines sont ici, je vis sur la Presqu'île depuis 8 ans, j'avais envie de faire quelque chose pour ma commune. Plutôt que de râler chez moi, je préfère être constructive. J'avais vu que la mise en œuvre de la démocratie participative était un engagement de campagne et j'attendais avec impatience de pouvoir participer. Je ne le regrette pas, j'ai rencontré une équipe solide, motivée et composée de profils divers et très complémentaires. »

*Philippe Lefait*

« Mon épouse qui y vient depuis sa petite enfance m'a fait connaître et aimer la Presqu'île il y a trente ans. Nous y avons une maison depuis 2010. Le confinement et le télétravail nous ont en quelque sorte durablement délocalisés. Cette opportunité bienvenue de démocratie participative, utile en ces temps de doute citoyen, devrait contribuer à élargir points de vue, perspectives et décisions des conseillères et conseillers municipaux. »



## Quel est votre rôle ?

*Philippe Lefait*

« Penser et imaginer une Presqu'île faite de villages différents dans un avenir gravement menacé par la nature et une ghettoïsation sociale. Sur des terres de plus en plus submersibles, comment ne pas finir les pieds dans l'eau ? Comment faire cohabiter et vivre ensemble des populations aux « fortunes » désormais si différentes ? Quelle mobilité sur des axes saturés l'été et plus largement sur la zone bassin ? Comment revenir du sur-tourisme et organiser l'accès et le partage raisonnés de la singularité du lieu ? Nous avons à penser comme des auteurs lucides de science-fiction. »

## Un petit retour sur ces 1<sup>ers</sup> mois de travail ?

*Sylvie Colombel*

« Nous avons été très vite plongés dans le concret ! De manière inattendue, le Maire nous a proposé de rédiger le cahier des charges de l'étude Mobilités que la commune va lancer. Nous avons accepté la mission, pour ma part sans trop savoir ce qu'était un cahier des charges... Mais nous nous sommes appuyés sur la richesse des compétences autour de la table pour avancer collectivement et la dynamique du groupe a très bien fonctionné. Nous avons rendu le travail demandé et allons pouvoir revenir aux aspects plus prospectifs de notre travail. »



## Où en est le Comité de suivi des associations locales ?

Troisième instance de démocratie participative créée cette année, le Comité de suivi rassemble des représentants d'une quinzaine d'associations de défense et de sauvegarde de la Presqu'île, et de riverains. Il a pour mission de partager avec la Ville les grandes questions des adhérents. « C'est un lieu de partage d'information sur les dossiers structurants de la commune, et d'échanges sur les sujets d'actualités. Il fonctionne dans un esprit constructif et nous permet de répondre aux préoccupations des associations et de leurs adhérents », indique Laëtitia Guignard. Après la première session au printemps, en visio, le comité a pu tenir sa seconde session annuelle cet automne.



## LE CCAS RÉCHAUFFE L'HIVER

Entre novembre et mars, le CCAS intègre la rigueur de l'hiver et la chaleur des fêtes : il apporte un soutien financier accru aux dépenses d'énergie, mais aussi des petits cadeaux et de délicates attentions aux habitants les plus fragiles.

**Le CCAS pendant  
les fêtes c'est**

**1 200 colis** pour les + de 75 ans

**45 colis** de Noël à l'épicerie sociale

**130 bénéficiaires** du bon « énergie »

En cette fin d'année, la solidarité qui s'exerce toute l'année prend des saveurs gourmandes : « La distribution des colis aux personnes âgées a commencé le 4 décembre et s'achèvera le 24 », indique Laetitia Passarella-Depeyris, Directrice du CCAS. « Pendant ces 3 semaines, les élus se rendent au domicile de tous les plus de 75 ans et leur offrent un joli cabas – il est fabriqué par une entreprise locale – rempli de toutes les victuailles nécessaires à un réveillon : foie gras, confit, confiseries, champagne... Chaque année, les retours sont excellents, les gens apprécient beaucoup cette attention gastronomique et la visite qui l'accompagne. » Pour ceux qui auraient manqué le rendez-vous, un petit coupon dans la boîte aux lettres rappellera que les colis peuvent être retirés en Mairie jusqu'au 7 janvier.



## FORMAT FAMILIAL POUR LES PANIERS GOURMANDS

Les familles bénéficiaires de l'épicerie sociale pourront elles aussi y recevoir un panier gourmand dont la valeur est passée à 80 € cette année, au lieu de 50 € l'an dernier. Pour les enfants, un bon cadeau a été glissé dans chaque colis, d'une valeur de 50 euros.

Enfin, après 2 ans de précautions sanitaires, la tradition du repas de Noël a repris à la Résidence autonomie Les Sylves, dont les 60 habitants ont été invités à la salle de la halle de Lège le 14 décembre, pour partager un repas gastronomique agrémenté d'un spectacle de cabaret.

## LE COUP DE POUCE « ÉNERGIES »

Depuis plusieurs années, le CCAS, en partenariat avec le comité d'entraide, apporte son aide pour faire face au coût de l'énergie particulièrement élevé en hiver. « Cette aide est traditionnellement destinée aux personnes retraitées de la commune », rappelle Laetitia Passarella-Depeyris. « Elle est versée sous conditions de ressources et après examen des revenus. Devant les hausses du gaz ou de l'électricité cette année, nous avons augmenté son montant de 150 à 200 € et élargi le nombre de bénéficiaires. 45 familles suivies par nos équipes l'ont aussi reçue. » Plus globalement, elle peut s'adresser à tous : en cas de difficulté, il suffit de s'adresser au CCAS.

### [Parole d'élue]



### Le CCAS, c'est pour tout le monde

« Après deux années de crise sanitaire et avec des prix de l'énergie et des matières premières qui explosent, le soutien solidaire de la commune ne s'adresse pas seulement aux plus démunis. Après une mauvaise passe ou un accident de la vie, il peut concerner tout le monde. Nous sommes particulièrement attentifs en hiver et cette année nous avons augmenté le montant du chèque « énergies » et du colis de Noël. Face à une difficulté, il ne faut jamais hésiter à venir rencontrer l'équipe du CCAS. »

Marie Delmas-Guiraut,

Adjointe aux affaires sociales et à la solidarité

## REPRISE DE LA COLLECTE ALIMENTAIRE

La collecte alimentaire au profit de la banque alimentaire de Bordeaux a pu avoir lieu cette année. Entre le 26 et le 28 novembre, les élus et les bénévoles de l'épicerie sociale ont fait appel à la générosité locale dans toutes les moyennes et grandes surfaces de la commune. À noter cette année, les écoles de Claouey et du Cap-Ferret ont participé via des collectes organisées au sein des établissements. Toutes les denrées récoltées ont été redonnées à la banque alimentaire, le partenaire privilégié de l'épicerie sociale.

### L'allocation « jeunes », une spécificité de la commune !

Le saviez-vous ? Lège-Cap Ferret est l'un des rares communes à verser chaque mois une allocation financière aux jeunes, travailleurs ou étudiants, dont les familles ne peuvent assumer la charge. Au cas par cas, cette aide peut aller de 150 à 300 € et elle est accordée sur une période bien définie, une année d'étude ou d'apprentissage, par exemple. Tous les jeunes qui en bénéficient ont aussi reçu un bon cadeau de 100 € pour fêter Noël dignement !

➔ 11 jeunes en bénéficient cette année. Ils sont aussi accompagnés par la Mission locale



Sic Patrimoine  
Conseil en Gestion de Patrimoine



VIAGÉRATIONNS  
SCI de maintien à domicile

## L'assurance de vivre mieux en restant chez soi !



Le Démembrement  
Immobilier Viager

Continuez à vivre chez vous  
et percevez immédiatement  
jusqu'à 80 % de la valeur  
de votre bien immobilier \*



Demandez votre projet chiffré  
[sic-patrimoine.com](http://sic-patrimoine.com) ( réponse sous 8 jours )

Sic Patrimoine : 18 rue Suffren - 33 950 - Lege Cap Ferret - 05 57 05 03 89

Activité de transaction sur immeubles et fonds de commerce, carte professionnelle CPI 3181 2018 888 035 275 délivrée par la CCI de Bordeaux

\* Dispositif possible sur votre Résidence Principale, votre Résidence Secondaire et vos Biens Locatifs

### Atelier Lavillenie Architectes



1, av. des Hirondelles  
BP 21 - LES JACQUETS  
tél. : 05 56 03 69 12  
fax : 05 56 03 69 11  
[michel.lavillenie@orange.fr](mailto:michel.lavillenie@orange.fr)

Menuiserie

# PIONNEAU

Artisan Poseur

Parc d'Entreprises - 9 rue Duquesne - 33950 Lège

05 56 60 31 54 - 06 62 88 53 86

[www.hs-rock.com](http://www.hs-rock.com)

## CAP.SERVICES.TP

Terrassement • Travaux public  
Démolition • Dessouchage  
Chemin d'accès

Franck ANTIGNY  
33950 Lège Cap Ferret  
06 30 52 24 03

[f.antigny@capservices-tp.com](mailto:f.antigny@capservices-tp.com)



SARL PLAZA JPC

Menuisier  
Poseur

facebook PLAZA JPC Menuisier poseur

06 28 43 64 88

06 81 59 39 19

33950 LEGE CAP FERRET



[plazajpc@orange.fr](mailto:plazajpc@orange.fr)

Carrosserie  
Peinture (auto,moto)  
Toutes marques  
Restauration de  
voitures anciennes

## CAP COLOR 33

09 81 16 38 34

26 rue Agosta Lège-Cap Ferret  
[capcolor33.lcf@gmail.com](mailto:capcolor33.lcf@gmail.com)

CRÉATIONS - ENTRETIEN ET NETTOYAGE  
DE JARDIN ET DE TOITURES

Réalisation de clôture (bois ganivelle brande) - Terrasse caillebotti

**Sébastien VIGNEAU**

5 route de Bordeaux les Jacquets 33950 Lège Cap Ferret  
06 83 53 84 47 - [vigneausebastien@yahoo.fr](mailto:vigneausebastien@yahoo.fr)



## LE SOLEIL SE LÈVE SUR LE CET

Le Centre d'Enfouissement Technique d'Audenge de 41 hectares géré par la COBAN devient une ferme solaire dernière génération. Et c'est une entreprise « made in Lège-Cap Ferret » qui installe ces panneaux.

3 ans de démarche et d'étapes administratives s'achèvent, les panneaux solaires commencent à être posés ces jours-ci : « C'est plutôt rapide pour un projet de cette ampleur », se réjouit Olivier Vergne dont la société Eveo Développements a remporté l'Appel à Manifestation d'Intérêt lancé par la COBAN en 2018. « En 2 ans, nous sommes passés par toutes les phases obligatoires : étude d'impact environnemental, faunistique et floristique, enquête publique, autorisation de construire de la Préfecture, obtention d'un contrat de rachat de l'électricité et convention de raccordement au réseau d'EDF. Les travaux eux-mêmes vont durer 6 mois, c'est finalement la phase la plus facile et la plus courte ! » Ils seront réalisés autant que possible par des entreprises du Bassin.

## DE L'ÉLECTRICITÉ VERTE ET LOCALE

À partir de l'été prochain, la ferme solaire produira en un an l'équivalent de l'électricité consommée par 8 300 foyers, soit deux fois les besoins d'une ville comme Audenge. Et sans aucun impact sur l'environnement : « La centrale photovoltaïque ne prend pas la place de terres agricoles ou de la forêt, elle n'a pas besoin d'énergie et ne génère aucune pollution », souligne Olivier Vergne. « Dans 30 ans, quand nous partirons, nous rendrons le site exactement tel qu'il est aujourd'hui. » Et peut-être même un peu plus riche de biodiversité.

## DES PANNEAUX, DES MOUTONS ET DES ABEILLES

Au moins la moitié du site reste en zone naturelle et sera gérée naturellement : « Des moutons ont déjà pris possession des prairies et nous avons prévu de créer des zones de biodiversité au sein desquelles seront installées des ruches. Un miel 100% bio sera produit sur place ! » La responsabilité environnementale de l'entreprise prend aussi en compte la fin de vie des panneaux : après 30 ans de bons et loyaux services, ils seront entièrement recyclés.

## DES RECETTES FINANCIÈRES POUR L'AGGLOMÉRATION DU NORD BASSIN

La COBAN a signé un bail emphytéotique de 30 ans avec la société Eveo Développements. En contrepartie, celle-ci versera d'abord 15 000 euros par an à la COBAN dès la signature du bail le 6 décembre 2021 jusqu'à la mise en production du site. Puis, pendant l'exploitation, cette redevance passera à 250 000 euros par an, dont 81 % iront à la COBAN et le reste à la ville d'Audenge, propriétaire de l'une des trois zones sur lesquelles seront implantés les panneaux.

### [Le point de vue du Maire]



« C'est une excellente nouvelle pour l'environnement et pour tout le territoire qui travaille collectivement depuis 8 ans afin que l'ancienne décharge soit traitée, étanche et que les jus de déchets ne s'écoulent plus dans le Bassin. C'est aussi un appel d'air inespéré pour ce site qui, compte tenu de son degré de pollution, ne pouvait prétendre à aucune autre exploitation. Le projet a fait l'unanimité et, satisfaction personnelle, il implique une entreprise de Lège-Cap Ferret ! »

Philippe de Gonneville,  
Maire de Lège-Cap Ferret et Vice-président  
à l'environnement de la COBAN



## L'HIVER, LES PROS FONT TOURNER LA PRESQU'ÎLE

Ils sont ostréiculteurs, agent immobilier et loueur de stand up paddle. Au cœur de la frénésie estivale, ils sont sur le pont H24 pour vendre, collecter, louer, conseiller, accompagner, dénicher... Avec l'arrivée de la « morte-saison », on les imagine bullant au coin du feu. Un cliché bien éloigné de leur réalité : même à l'heure d'hiver, ils continuent de faire tourner la Presqu'île !

[Témoignage]



« Nous n'avons pas de temps mort »

« Notre activité fonctionne toute l'année, comme notre cabane de vente à emporter. C'est la nature de nos occupations qui varie avec les saisons », souligne Yoan Godichaud, ostréiculteur au Cap-Ferret, avant de détailler : « En été, on est essentiellement sur la vente : en juillet-août, nous réalisons 1/3 de notre chiffre d'affaires. Avec la chaleur, notre activité se concentre sur l'entretien des parcs, le nettoyage, la pose des collecteurs... Et dès septembre, les équipes préparent les huîtres pour Noël ! ». Avec la baisse des températures, la production s'intensifie : dédoubleage, triage, ébouillantage\*... « Pour nous, l'hiver est une chance : à ces températures, les huîtres sont moins sensibles. C'est à ce moment que se réalise le gros de notre travail. On trie les huîtres pour les mettre sur nos meilleurs parcs, situés au niveau du Mimbeau et du Banc d'Arguin. Dès le 15 décembre, on garnit nos claires pour pouvoir répondre à la demande », explique l'ostréiculteur. Un peu de répit après les Fêtes ? « Un peu en janvier... Mais jusqu'en février-mars, nous relevons les collecteurs, nous nous occupons des naissains\*\* d'huîtres et préparons nos huîtres pour l'été », sourit Yoan Godichaud. Il est vrai qu'« ostréiculteur » rime avec « labeur »...

Chloé Madalozzo et Yoan Godichaud

Ostréiculteurs

\*le dédoubleage des poches permet aux huîtres de pousser dans de meilleures conditions (les poches sont aussi tournées régulièrement), l'ébouillantage est une opération ostréicole spécifique au Bassin d'Arcachon (et à la Charente) : les huîtres sont trempées dans une eau entre 60 et 90°C pour tuer ses parasites (moules, algues, etc.).

\*\*les juvéniles

## « Un rythme plus propice à la prospection »



Carole Wangermez,

Agent immobilier

Carole Wangermez, agent immobilier au Cap Ferret, est formelle : « Sur la Presqu'île, on vend toute l'année. Le secteur de la location est un peu différent : il y a davantage de biens en locations l'été. » Et ce ne sont pas les derniers chiffres de fréquentation estivale qui contrediront l'experte. L'attractivité de la Presqu'île s'est renforcée ces dernières années, d'abord avec l'arrivée de la LGV et, plus récemment, avec la crise sanitaire et le boom du télétravail. Pour autant, Carole Wangermez estime que son activité n'a pas de saisonnalité si marquée : « Lorsque l'on rentre un produit intéressant, on le vend immédiatement, quelle que soit la saison. Nos clients viennent de toute la France mais sont mobiles rapidement, et le numérique facilite de nombreuses démarches. En revanche, l'hiver mon équipe et moi pouvons davantage être sur le terrain pour prendre le temps de prospecter, rencontrer, échanger, conseiller... » précise l'agent immobilier. Un temps précieux qu'elle consacrera notamment à dénicher la perle rare pour ses clients.

## « Profiter de l'hiver pour préparer l'été »



Oliver Raynal,

Loueur de stand up paddles

Pour Olivier Raynal, la saison estivale est assez courte. « J'ai l'autorisation d'installer ma « cabane » de location sur la plage de mi-juin à mi-septembre. Mais je continue à louer mes équipements, sur rendez-vous, entre Arès et la Pointe, aussi longtemps que la météo le permet », reconnaît-il. L'ancien chef de produit Decathlon a été l'un des 1<sup>ers</sup> à proposer ces planches rigides ou gonflables que l'on dirige debout à l'aide d'une pagaie. Idéal pour découvrir le Bassin, ce sport de glisse a fait des émules et la flotte du loueur s'est étoffée au fil des saisons : « Une année sur deux, je me rends au salon nautique à Paris, en décembre, où je dénêche les dernières innovations, les nouveaux modèles que je proposerai à ma clientèle aux beaux jours », indique-t-il. Après la planche de Yoga Paddle, large et stabilisée par une ancre, il a par exemple acquis des planches de 6 personnes ou, l'hiver dernier, 3 surf bike, des flotteurs de paddle, équipés d'une selle, d'un pédalier et d'un guidon ! La basse saison est aussi l'occasion d'entretenir son matériel, comme il l'explique : « Il y a toujours un peu de casse après l'été. J'échange les pagaies cassées avec mes fournisseurs, je rafraîchis le matériel, je ponce les planches, je répare les fissures... Ce figlage me permet de faire durer l'équipement et de conserver mes planches entre 5 et 10 ans en moyenne. » Et quand il ne prend pas soin de ses paddles, Olivier Raynal occupe ses journées d'hiver en réalisant des chantiers bois pour les particuliers. Comme quoi, on peut être surfeur... et slasheur\* !

\*le slasheur (en référence au signe slash (/) en typographie) désigne un travailleur qui gère plusieurs activités en même temps.





## « LA P'TITE HALLE » : L'ÉPICERIE DU FUTUR

Après 50 ans dans la Grande Distribution, Alexandre Moreira avait envie de créer un endroit différent, pour se faire plaisir et répondre aux nouvelles tendances de consommation : faire plus simple, plus local, plus savoureux. Cette « épicerie du futur » comme il l'appelle, serait un lieu spacieux habillé de bois, dont les fruits et légumes seraient les stars et les vitrines modernes, des écrans pour les produits locaux. Son rêve d'épicier a pris forme cet été dans la ZA de Lège où la « P'tite Halle » est ouverte tous les jours.



Le « 8 à 8 » et le supermarché près du Phare, c'est lui. La supérette bio derrière Frédélian, encore lui. Patron de supermarché à 28 ans (il en a 64), le ferret capien Alexandre Moreira connaît la musique du commerce par cœur. « *J'ai eu plusieurs enseignes au Ferret, à Arès, à Andernos... On travaille en famille avec ma femme, mon fils, ma nièce. Les grosses enseignes du coin peuvent devenir géantes, peu importe : si un petit commerçant fait de la qualité, il aura toujours des clients* ».

Pour achalander la P'tite Halle, son bijou, l'acheteur scrupuleux fait dans le sur-mesure : « *L'été, les fruits et légumes viennent du sud de la France, où ils sont plus savoureux. Je connais personnellement le producteur de pêches. Les produits de l'épicerie et de la crèmerie bio, eux, sont libournais.* » Le beau et le bon n'attirent pas seulement les clients : « *Un producteur de pommes bio est venu se présenter spontanément. Petit à petit, je vais varier la gamme : un peu de viande locale, des fromages fermiers de la région...* ».

## EMPLACEMENT STRATÉGIQUE

Plus qu'un primeur, la P'tite Halle deviendra grande. Dans un décor de bois naturel, les 120 m<sup>2</sup> de produits frais voisinent déjà avec la cave « Signature » tenu par le fils. Bientôt, la famille Moreira devrait garnir les 50 m<sup>2</sup> encore inoccupés derrière la caisse avec des produits « traiteur ». « *J'aimerais que les clients profitent de la terrasse en bois pour déguster un poulet frit ou un peu de charcuterie, avec un verre. Prendre le temps de faire ses courses, c'est un luxe* » souligne le commerçant qui a choisi d'ouvrir à l'année, même le dimanche. « *La plage attire et fait de ce lieu un endroit stratégique, à une encablure du bourg. Avec la boulangerie Frédélian et la boutique Fumette, on travaille en bonne intelligence.* » Dans le commerce comme ailleurs, la paix garantit un futur prometteur.



Ouvert tous les jours 9h-19h

Dimanche : 9h-13h/16h-19h





**NOUVEAUX ARRIVANTS  
HORS-SAISON :**  
*« ON S'HABITUE À VIVRE  
COMME DES LOCAUX »*

Pressés de quitter le tumulte de la Côte d'Azur, Aurélie, Yves et leurs deux garçons sont venus chercher sur la Presqu'île une vie au milieu de la nature. Mais après les promesses de l'été, l'hiver est-il à la hauteur de leurs espérances ?



Ils ont échangé définitivement le bleu de la Méditerranée contre l'infini des plages océanes. Depuis le mois d'août, la petite famille a quitté la trop attractive Antibes pour poser ses valises sur la Presqu'île. « *Mon ami ne connaissait pas, mais moi j'ai toujours aimé l'Atlantique* », explique Aurélie. « *Je lui ai fait découvrir l'an dernier et nous avons décidé de déménager aussitôt.* » Troquant leur maison pour un mobile-home au camping des Viviers, les sudistes ont réalisé leur rêve : vivre sous les pins. Partagés entre le Bassin, la forêt et l'océan, ces nouveaux arrivants ont déjà goûté à tous les plaisirs de la Presqu'île. Mais étaient-ils préparés à vivre ce bassin d'Arcachon « des quatre saisons » ? « *On a un programme d'activités chargé* », sourit l'ancienne policière municipale qui ne semble pas le moins du monde désarçonnée par cette vie « hors saison. » « *Nous ne sommes pas surpris, venant d'une région très touristique, nous sommes habitués à vivre comme les locaux.* »

## PAS DE SAISON POUR LA BAIGNADE...

Le seul changement porté par le vent d'hiver a été la fermeture annuelle du camping et le déménagement provisoire de la famille vers une location à Claouey. Il faudra attendre le printemps pour retrouver leur mobile-home adoré mais d'ici là, Aurélie, son compagnon Yves et leurs deux garçons ont tiré parti de l'absence des foules pour faire plus ample connaissance avec leur commune. « *Nous avons profité du calme pour visiter la Presqu'île, le Bassin en général et également Bordeaux. Cet automne, nous sommes allés aux champignons mais nous avons tout à apprendre (rires). Ce sont des amis qui nous donnent des conseils, nous sommes débutants en la matière.* » La chute des températures n'a pas réussi à priver Aurélie du plaisir de se baigner sur des plages désertes. « *À l'océan, l'eau est parfois plus chaude que l'air, c'est*

*vraiment très agréable* ». Entre excursions et randonnées à pied ou à vélo, il y a fort à parier que cette tribu adepte de grands espaces a trouvé là son bonheur. « *Et puis, on va faire notre premier Noël ici ! Les décorations, le sapin... Tout ça, on aime bien ! Jusqu'à présent, nous avons un sapin en pleine terre alors cette année, nous allons en acheter un vrai, en pot, pour le garder avec nous une fois que nous aurons trouvé notre maison.* »



## NOËL DANS LES ÎLES, LOIN DE LEUR PRESQU'ÎLE

Xavier et Sophie Gomes de Miranda et leurs trois enfants se sont expatriés à Tahiti le 7 juillet dernier. Dans ce paradis exotique, la tradition les rattrape : ils préparent Noël sous les tropiques et sur le mode local... très tranquille.

**« On a décidé de vivre enfin ce rêve en famille et de poser nos valises ici (...) »**

Fleuriste bien connue sur la Presqu'île, Sophie a épousé Xavier, un militaire, parce qu'elle rêvait de faire le tour du monde. *« On a décidé de vivre enfin ce rêve en famille et de poser nos valises ici. Nous avons des amis dans le coin et c'est une première étape vers une vie différente. Je ne pense pas que nous reviendrons habiter en Métropole ».*

À Tahiti, Xavier exerce le métier de charpentier et Sophie explore une autre voie professionnelle.



## Le Père Noël en maillot de bain

Chez eux, sur la commune de Faa'a, pas très loin de Papeete, le père Noël porte plutôt un maillot qu'un long manteau rouge et il arrive en « va'a », la pirogue Polynésienne ! « Par 30° et un taux d'humidité record pendant la saison des pluies, c'est plus pratique » plaisante Sophie. Elle explique que « Les Polynésiens aiment beaucoup Noël : ils sont très croyants, ici il y a une église tous les 300 m et de nombreuses communautés religieuses. Pendant les fêtes, j'imagine que la ferveur sera grande ! ». L'accueil polynésien a été à la hauteur de sa réputation : « Ils ont constamment le sourire. Leurs conditions de vie sont pourtant très différentes des nôtres mais ils semblent heureux avec peu. Une vraie leçon pour nous » confie la ferret capienne.



## RÉVEILLON AU POISSON COCO

Ainhoa (17 ans), Amaya (15 ans) et Lenny (9 ans), les enfants de Xavier et Sophie ont un mois de vacances en décembre et la famille planifie une excursion dans les îles... C'est leur premier Noël loin de la Presqu'île. Il faut qu'il soit différent ! Alors ils ont décidé d'acheter local : des cadeaux fabriqués sur place qu'ils glisseront sous un petit cocotier faute de sapin, et un repas « tout poisson avec du lait de coco, mais pourquoi pas un camembert et une bonne bouteille de Bordeaux – évidemment – car ce sont des produits de luxe ici ! » confie la mère de famille.

En cette période, l'absence des amis, de la famille et l'éloignement de la Presqu'île se font ressentir avec plus d'acuité : « On échange via les réseaux sociaux, mais ce n'est pas pareil. Quand je ferme les yeux, je vois des images du Bassin l'hiver, le virage de la croix à Claouey, le bac à voile éclairé et la table familiale avec tous les convives. On est parti parce qu'on voulait vivre une aventure en famille, mais Lège-Cap Ferret sera toujours notre terre de cœur, nos racines. Nous y reviendrons en vacances, c'est certain. »



Dans chaque numéro, une habitante ou un habitant invite Presqu'île dans sa cuisine et livre sa meilleure recette, concoctée avec des produits du pays.

## VISAGES ET PAYSAGES

# LE BAECKEOFFE DE POISSONS BLANCS

de *Martine Le Barbier*



Originaire de Bretagne, Martine Le Barbier a découvert la Presqu'île dans les années 70. En été, avec son mari, ses 4 enfants et ses 12 petits enfants, elle profite de tous les plaisirs du coin : bateau autour de l'île aux oiseaux, baignades enchantées dans la conche du Mimbeau et bien sûr apéro sur la terrasse avec les amis. Mais à la saison froide, Martine est aux fourneaux dans sa maison du Canon. Le credo de ce cordon bleu, membre actif de groupes de cuisine depuis des années ? « *Faire simple, bon et original.* » D'où cette recette de Baeckeoffe, adaptée d'un copieux plat traditionnel alsacien, dont elle a remplacé l'assortiment de viandes par du poisson mariné. Parfait pour le mode de vie « Presqu'île » !



### Ingrédients

pour 6 personnes

- 800 g de poisson (Saumon, Coquilles, Cabillaud, Lotte. Possibilité de ne choisir que du saumon et du cabillaud)
- Le jus d'1 citron
- 15 cl de vin blanc
- Sel
- Poivre
- 50 g de beurre
- Huile d'olive
- 3 carottes
- 1 oignon
- 2 poireaux
- 500g de pommes de terre ( Bintje ou Agatha)
- 1/2 bouillon cube de volaille dilué dans 20 cl de vin blanc.

### Pour la sauce :

- 250 g de crevettes décortiquées
- 30 cl de crème liquide
- Safran



## PRÉPARATION

1. Couper les poissons en morceaux d'environ 5 cm, les faire mariner (pas les crevettes) dans 15 cl de vin blanc, un jus de citron, une pincée de sel et du poivre pendant 6 heures.
2. Couper les oignons, les carottes et les poireaux en rondelles de 1 cm environ et les faire revenir dans l'huile d'olive pendant 12 minutes environ, à couvert.
3. Éplucher les pommes de terre ( Bintje ou Agatha) et les couper en rondelles.
4. Préchauffer le four à 200°C (thermostat 6-7).
5. Tapisser le fond d'une cocotte avec la moitié des pommes de terre puis la moitié du mélange de légumes.
6. Égoutter les poissons puis jeter la marinade. Disposer les poissons et recouvrir avec le restant de légumes puis le restant de pommes de terre.
7. Ajouter 1 cube de bouillon de volaille dissous dans 20 cl de vin blanc, du poivre (mais surtout pas de sel car le bouillon est déjà salé).
8. Mettre à cuire la cocotte couverte, en démarrant à four froid pendant 1h30 (à 200°C)
9. Préparer le mélange avec la crème fraîche et le safran. Puis, au dernier moment, verser le mélange sur la préparation, les crevettes et enfourner encore 10 minutes.



### [Elle l'a dit]

« Pour moi, hiver rime avec air. Quand nous habitions Madrid, nous revenions souvent sur la Presqu'île pour quelques jours. On s'asseyait dehors sur les transats, le visage tourné vers le bassin et l'on respirait cet air frais et pur, chargé de senteurs marines, de sève de pin et de feu de cheminées. L'air d'ici. »

*Martine Le Barbier*

### Le petit plus de Martine

« On peut éventuellement préparer ce plat à l'avance, voire la veille, en le faisant cuire un peu moins longtemps pour le réchauffer le lendemain pendant un quart d'heure. »



## QUESTIONS DE GOÛT

### Ses boissons ?

L'eau et le thé vert.

### La saveur de son enfance ?

Les caramels de ma grand-mère bretonne. Elle nous en offrait toujours à Noël. Je poursuis cette tradition dans le moule qui était le sien.

### Son dessert ?

La tarte aux citrons caramélisée de ma mère.

### Pour l'apéro ?

Mon mari a vécu au Brésil. Il en a rapporté la recette de la caïpirinha. Pour nous, elle est devenu le synonyme d'apéritif.

### Son dernier coup de cœur gastronomique ?

Mes aubergines au fromage de chèvre, façon pizza. Un délice !

### Son péché mignon ?

Soyons honnête, j'ai toujours préféré le saucisson au chocolat.

### Un produit qu'elle aime travailler ?

L'aubergine. Un légume simple mais que l'on peut sublimer dans de nombreuses recettes : avec de l'ail et du persil, par exemple, on dirait presque des cèpes.



## NOËL : LE COMPTE À REBOURS EST LANCÉ !

Annoncées par le marché des artistes à Clouey les 10, 11 et 12 décembre, les réjouissances de fin d'année battent leur plein sur la Presqu'île. De quoi occuper petits et grands avant l'arrivée du Père Noël... en s'adaptant aux contraintes de la situation sanitaire.

Compte tenu de l'évolution sanitaire, cette programmation est susceptible d'évoluer. À suivre en temps réel sur le site internet de la Ville.



## J-7

**Vendredi 17 décembre**, dès 17h, le **marché de Noël** ouvre ses portes devant l'église de Lège : décorations, idées cadeaux originales et artisanales, gourmandises se dénichent dans les chalets installés pour l'occasion. À la même heure, les amateurs de glisse pourront chausser leurs patins et s'élancer sur **la patinoire**.

**À noter** : l'entrée y est gratuite ce jour-là, jusqu'à 19h, pour les enfants de la commune. Entre deux sessions d'arabesques sur la glace, carrousel, chalets gourmands et jeux vidéo offriront une pause réconfortante. À partir de 19h30, place à la **soirée gourmande et festive**.

**Au menu** : food-truck, chants gospel et feu d'artifice à 21h30 !

## J-6

**Samedi 18 décembre**, le **Père Noël** fera sa tournée, autour d'un **goûter**, à 16h30. À 18h, Les Allumeurs d'étoiles embraseront notre imagination dans un **spectacle onirique et visuel**. La soirée s'achèvera en musique à partir de 19h. Ce jour-là, patinoire et marché de Noël seront ouverts de 14h30 à 22h.



## J-5

**Dimanche 19 décembre**, le Père Noël fera son arrivée au Cap Ferret, à 16h, place W. Reinhardt. **La traditionnelle séance de photos s'y déroulera en suivant**. La place du marché servira de décor aux **Allumeurs d'étoiles** à 17h30, avant la retraite aux flambeaux jusqu'au Mimbeau, à 18h30. **Un feu d'artifice** clôturera le week-end en beauté, à 18h45.



## J-2

**Mercredi 22 décembre**

**En raison de la situation sanitaire, à l'heure du bouclage, la Ville a du annuler les animations en intérieur non statiques.**

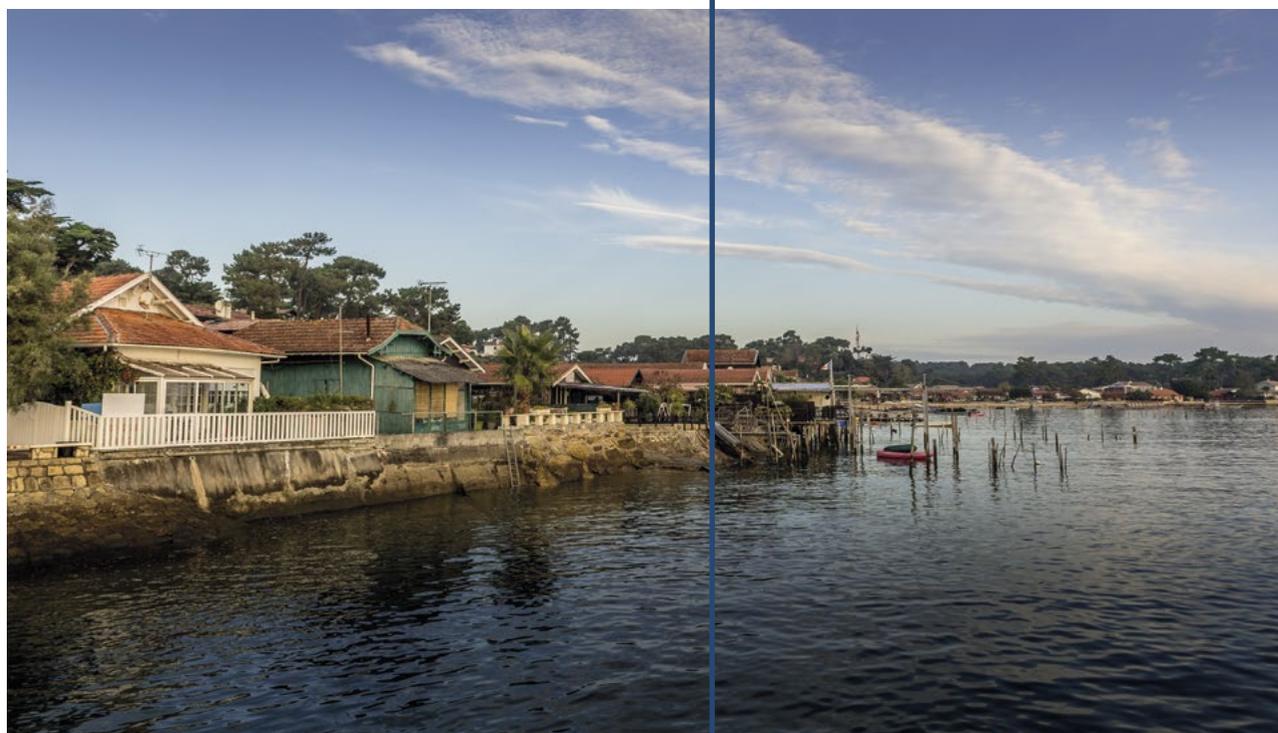


## ET JUSQU'AU JOUR J...

**Les chalets du marché de Noël** sont ouverts tous les jours de 14h30 à 18h30. **La patinoire reste accessible jusqu'au 2 janvier**, de 14h30 à 18h30. Les samedis 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier, de 16h à 18h30.

**À NOTER** que le Carrousel sera fermé le 25/12 et 01/01

**EN SAVOIR + :**  
[www.ville-lege-capferret.fr](http://www.ville-lege-capferret.fr)



## LA VÉRITABLE ÉPOPÉE DU CAP FERRET

Étroite bande de sable en mouvement, le Cap Ferret n'a été habité de façon pérenne qu'à partir de 1850. Dans un livre richement illustré et documenté, l'auteur Vincent Roussel, raconte les péripéties foncières de la station.



Jusqu'en 1919, le Cap Ferret appartient à l'État Français. Mais ici, les pins, soumis aux vents du large, ne poussent pas droit. L'état considère cette terre du bout du monde, inapte à l'exploitation forestière et décide de l'échanger contre un château des Bouches du Rhône et 2 000 hectares de forêts. Le nouveau propriétaire s'appelle Charles Labro. À l'aube des années folles, cet architecte fortuné a une intuition : transformer l'étroite bande de sable en un lieu de villégiature. Si l'idée est bonne, la réalisation se révèle plus compliquée.

Car la loi de 1919 impose un cahier des charges très strict : les terrains vendus doivent être desservis par des routes et les habitats ne doivent pas dépasser un niveau et demi. « *Tous les lotisseurs ont échoué dans leur volonté de développer l'habitat spéculatif. Ils n'avaient pas l'argent pour aménager les voies de circulation* », glisse Vincent Roussel.

Pour raconter l'histoire de la station balnéaire à travers ses aspects fonciers, l'auteur a enquêté pendant 4 ans

et poussé les portes des archives nationales, départementales et municipales. Les historiens y trouveront des sources précieuses et des plans à déplier. Le grand public pourra savourer cette véritable épopée, étayée par plus de 1000 illustrations.

**« Naissance d'une station, Une histoire du Cap Ferret », publiée aux éditions La Geste. À lire en version luxe ou en version synthétique.**



## L'EXPOSITION QUI RACONTE 100 ANS DE FOOTBALL !

Conçue par Damien Plaza, l'exposition « 1921-2021, 100 ans de football à Lège-Cap Ferret » a remporté un franc succès.

Le premier club de foot de Lège est né deux ans après la fin de la première Guerre mondiale, à l'initiative de la scierie Guérin. Le bourg compte alors 800 habitants. à Lège-Cap Ferret, l'histoire de la pratique du ballon rond est intimement liée à celle de la Presqu'île. Pour reconstituer cent ans de football, Damien Plaza, auteur d'une thèse sur le football amateur en Nouvelle Aquitaine et licencié du club de Lège depuis 1967, s'est plongé pendant plusieurs années dans les archives. « *L'exposition a attiré plus de 1 000 visiteurs* » se réjouit Bernard Martin, président de l'Union Sportive Lège-Cap Ferret. « *C'était vraiment émouvant de voir les gamins d'aujourd'hui reconnaître leur parents ou leurs grands-parents sur les photos.* »

Aujourd'hui, toutes les catégories du club affichent un label qui souligne l'excellence de la formation. L'Union Sportive Lège-Cap Ferret dispose d'une équipe en Nationale 3, le plus haut niveau sur le Bassin d'Arcachon, développe le football féminin et compte près de 500 licenciés.



L'exposition « 1921-2021, 100 ans de football à Lège-Cap Ferret », visible jusqu'au 7 novembre à la Maison des Archives a inauguré les nombreuses manifestations autour du centenaire de l'USLCF.



## PETITES ASSOS, GRANDS PLAISIRS

Les adhérents sont presque tous revenus, des nouveaux les ont rejoints et partout, les bureaux font le même constat : une association, c'est d'abord le plaisir d'être ensemble. Quelle que soit l'activité et la taille.

### Rêves en couleurs a repris ses pinceaux

Elles sont 6 adhérentes cette année, mais cela n'entame en rien la joie qu'elles ont à se retrouver tous les vendredis à l'ancienne école du Canon : « *Après des mois Covid, certaines se sont un peu désocialisées* », constate Mireille Dureau, la Présidente de Rêves en couleurs. « *Mais beaucoup sont revenues très vite. Il nous tardait de pouvoir nous retrouver pour peindre. La peinture est une activité bienfaisante, presque une thérapie qui permet, dans la concentration, d'oublier tous ses soucis.* »

Aquarelle, huile ou gouache, peinture sur bois, sur toile ou tout autre support, le groupe travaille ensemble et bénéficie régulièrement de stages techniques animés par un artiste-peintre. « *En fonction des compétences et envies, nous pouvons nous essayer à d'autres disciplines : nous avons fait du scrap-booking avec une adhérente et de la gravure sur verre sur des objets que nous avons vendus au marché des artistes.* »

Avis aux amateurs d'art et de convivialité, l'association est ouverte à toutes et tous et accueillerait avec plaisir de nouveaux membres !

### À NOTER

Au moment où nous nous apprêtons à mettre la revue municipale sous presse, la plupart des activités associatives peuvent encore se dérouler, mais dans le strict respect des consignes sanitaires. L'évolution de la pandémie ne nous permet pas, à l'heure actuelle, d'assurer aux lecteurs que ces animations seront autorisées à se poursuivre.

### + D'INFOS

07 85 22 15 91

[mireilledureau@orange.fr](mailto:mireilledureau@orange.fr)

## Des fils et des aiguilles... et le partage !

Le mardi et le mercredi après-midi, l'ancienne école du Canon résonne du cliquetis des aiguilles. Tricot, broderie, couture ou crochet, chacune sa spécialité. Certaines membres de l'association étaient couturières professionnelles, toutes partagent leurs techniques lors des ateliers hebdomadaires : « *Nous ne donnons pas de cours mais nous transmettons notre savoir faire et surtout nous nous entraïdons* », indique Régine Lubrano, la présidente. « *L'association est ouverte à tous, hommes et femmes, débutants ou confirmés. Aujourd'hui, nous sommes une vingtaine, l'ambiance est très conviviale et notre activité propice à nouer des liens. Quand les doigts travaillent, les langues se délient !* »

Après une année Covid sans festivités, le club a retrouvé avec plaisir son stand au forum des associations et au marché des artistes de décembre où sont vendues au bénéfice de l'association, les créations de l'année, sacs, layette, coussins, écharpes, linge de maison...



### + D'INFOS

Page Facebook : Atelier des fils et des aiguilles

06 04 13 07 11

regine.lubrano@orange.fr

## La Déclamuse remonte sur scène

Le mardi soir, la halle de Lège appartient de nouveau à Déclamuse et à ses 34 adhérents répartis en 3 ateliers théâtre qui ont rouvert leurs portes à la rentrée : « *La période Covid a été dure pour les adultes, interdits de théâtre* », souligne son Président, Jean-Claude Cohen. « *On a pu continuer tant bien que mal avec les ados et les enfants mais, chez les adultes, le groupe ne se recrée que cette année. Nous sommes ravis d'accueillir de nouveaux adhérents et des anciens qui reviennent. On sent que les gens ont envie de la chaleur du collectif et veulent renouer les liens, souvent très forts, qui unissent des partenaires de scène.* » Les ateliers sont ouverts à tous et animés par une professionnelle, Emmanuelle Bourdier.

## Une tournée pour les 20 ans ?

Elle vient du théâtre du soleil, des arts de la rue et de l'improvisation. « *Je suis très attentive au corps et à son expression, le plus souvent possible, libre* », indique Emmanuelle Bourdier. « *Je n'aime pas imposer, ici on part du groupe, des talents, des personnalités de chacun pour co-créer une œuvre collective. Nous sommes en train de choisir des textes pour chaque atelier, probablement le dramaturge Fabrice Melquiot pour les ados et Le porteur d'Histoire, Harold et Maud ou La culotte de Jean Anouilh pour les adultes.* » D'ici le spectacle de fin d'année, l'association a aussi programmé des stages thématiques (le clown, l'improvisation, travail autour d'un conte...) ou, pour les vacances de printemps, un stage d'immersion plus approfondi. La Déclamuse travaille aussi à une manifestation un peu exceptionnelle pour fêter son 20<sup>ème</sup> anniversaire en 2022.

### En pratique

Les ateliers théâtre ont lieu le mardi à :

→ 17h pour les enfants

→ 18h pour les ados

→ 19h30 pour les adultes

### + D'INFOS

06 09 55 00 83 - jclaud.cohen@orange.fr

Facebook : La Déclamuse

## Une nouvelle équipe au CALP

Après 1 an et demi d'interruption, l'ancien bureau n'a pas souhaité poursuivre l'aventure culturelle du CALP (culture/animation/loisirs/patrimoine). C'était sans compter la demande de plus de 200 adhérents. « *Après les confinements dus au Covid, beaucoup de personnes nous ont fait part de leur souhait que le CALP reparte* », explique la nouvelle présidente Eliane Etienne. « *Lors de l'assemblée générale de septembre, nous avons alors reconstitué un bureau de 7 personnes et sommes bien épaulés par les membres de l'ancienne équipe qui nous passent le flambeau tout en douceur.* » La structure pérennisée, l'association a créé un site internet sur lequel on peut s'informer et s'inscrire aux sorties. Elle a déjà organisé 3 sorties au théâtre et en prépare de nouvelles dès janvier. Elle compte aussi programmer un voyage de 5 jours en France et un séjour à l'étranger en septembre 2022. À suivre en fonction des protocoles sanitaires...

### + D'INFOS

Calp33950@gmail.com - Calp.e-monsite.com

L'Herbe - Hôtel de la Plage, famille Magne (fonds Nathalie Condou)



### L'HÔTEL DE LA PLAGE, UNE HISTOIRE DE FAMILLES

L'Hôtel de la plage, dans le village de L'Herbe, est une institution de la Presqu'île. Tenu par une même famille pendant près de 130 ans (1880 – 2011) à la faveur des alliances et des remariages, il a d'abord été une cantine pour ouvriers avant d'abriter les célébrités.



L'hôtel de la plage "Chez Magne" en 1984 ©ferretdavant.com

Une haute façade en bois, un balcon et une courte terrasse abritée par les avant-toits : sur les cartes postales et les photos en noir et blanc, sa silhouette de « saloon de plage » a traversé les âges. Cependant, au début des années 1880, ce n'est pas encore un bâtiment, plutôt un « emplacement » où stationne la modeste cantine roulante de Joseph Aimé Garnung et Françoise Lacaze son épouse. Les ouvriers du bois vont y remplir leurs gamelles deux fois par jour. On les imagine en train de se réchauffer les mains et le ventre, assis dans le sable, le regard fixé sur le Bassin. Puis, sur un terrain loué à la famille Lesca, le chariot se fixe, s'étoffe et devient une mercerie-épicerie-droguerie consacrée au ravitaillement des familles de bûcherons. On y sert encore des repas et on peut y dormir. Bientôt, l'unique commerce du village est connu sous le nom d'Hôtel-épicerie Garnung puis d'Hôtel Garnung-Aîné.



Libourne. — Henry Guillier, rue Fonneuve.  
**LA COTE D'ARGENT**  
 (8989) L'HERBE (BASSIN D'ARCACHON)  
 HOTEL GARNUNG AINÉ ET BOULEVARD DE LA PLAGE.

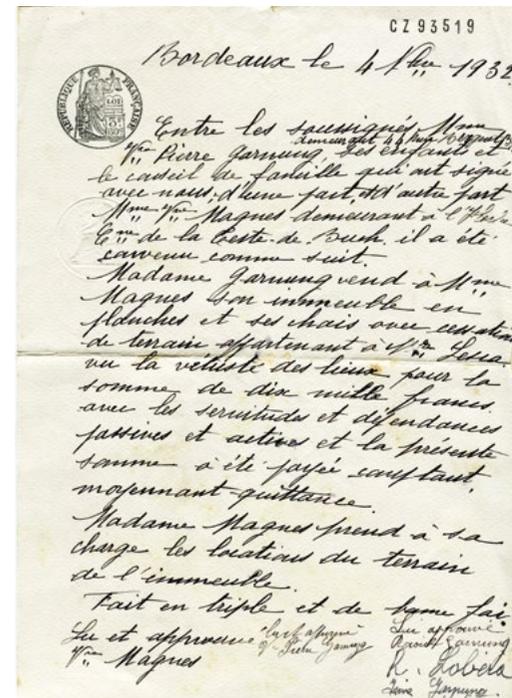
L'Herbe - L'Hôtel Garnung, Boulevard de la Plage (c. 1912, fonds Luc Dupuyoo)

## « BARAQUE EN PLANCHES »

On apprend par l'acte de vente du 24 novembre 1932 entre les héritiers de Pierre Garnung et la veuve Magnes que l'hôtel est vendu 10 000 francs. À elle, maintenant, d'exploiter « le commerce d'épicerie au détail et [1] hôtel restaurant compris d'une cuisine, salle de café, salle de restaurant, 2 chambres et salle de bal, un chalet à un étage composé de 4 chambres, remise, chai et dépendances. » Le document mentionne également le mauvais état de cette « baraque en planches. »

Désormais, c'est donc la famille Magnes et le personnel qui pose fièrement sur les photos du café-restaurant « J. Magnes » que tout le monde connaît sous le nom « Chez Magnes ». L'établissement commence à attirer artistes, intellectuels et touristes de renom qui y brûlent leurs années folles au son du gramophone.

En juin 1959, Louissette Jeanine Friconnet installée au Canon, épouse Gérard Condou, un ostréiculteur dont Marie Magnes était la grand-tante. Louissette, qui se fait appeler Jeanine, apprend le métier et reprend les rênes de l'hôtel. En 1979, elle partage le comptoir et la direction avec Michèle Condou dite « Michou », sa cousine par alliance. Les deux patronnes, la brune et la blonde, ont le verbe haut et accueillent les célébrités sans chichi. Delon, Ventura, puis plus tard Renaud, Vanessa Paradis, la famille Juppé, goûteront les moules frites et la sole aux cèpes servies sur les tables en bois de pin et les nappes vichy. Depuis 2011, un autre patronyme - celui de Nicolas Lascombe - préside aux destinées de l'établissement. Mais l'hôtel de la plage conserve son cachet, son nom et quelque chose du caractère bien trempé des deux cousines.



Acte de vente entre Garnung et Magne, 4 novembre 1932

### [Hommage]

## Une étoile est partie

Jeanine Condou nous a quittés le 20 août 2021. Sa disparition a créé une vive émotion dans le village où elle habitait, sur la Presqu'île et même du côté d'Arcachon d'où elle était originaire.

Dans l'entretien qu'elle avait accordé à Presqu'île en 2003, Jeanine avait livré quelques pépites dans sa gouaille habituelle : « Ici, on n'abandonne pas les bonnes habitudes populaires ! Les clients montent leurs valises tout seuls ! ».



## PASSEPORT ET CARTE D'IDENTITÉ : VOTRE NOUVEAU SERVICE DE PROXIMITÉ

### Quoi ?

Ce nouveau service de proximité fait suite à la demande de la Ville déposée en août 2020 auprès des services de l'État. Les citoyens peuvent désormais prendre rendez-vous pour réaliser leur carte d'identité et leur passeport sur la plateforme <https://rendezvousonline.fr>

Les cartes d'identité sont délivrées au nouveau format.

### Où ?

Au service Population citoyenneté, situé à l'arrière de l'hôtel de Ville (05 56 03 84 04).

### Quand ?

Les lundi, mardi et jeudi : de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Le mercredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.

Le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h.

Depuis mi-novembre, et après des mois d'attente en raison du contexte sanitaire, la Ville de Lège-Cap Ferret est habilitée à délivrer les titres d'identité. Désormais, le service Population Citoyenneté propose à tous les habitants de réaliser leur passeport et carte d'identité en mairie.

### Comment ?

Un créneau de rendez-vous correspond au dépôt du dossier d'une seule personne. Il est donc impératif de faire attention à bien prendre un rendez-vous par personne !

Effectuez la pré-demande en ligne sur le site [ants.gouv.fr](https://ants.gouv.fr) avant de vous présenter au rendez-vous. Pensez à porter les originaux des documents demandés ainsi que les photocopies. Ne découpez surtout pas les photos.

Un dossier incomplet lors du rendez-vous sera refusé, car la Préfecture rejettera la demande et il faudra par conséquent reprendre un rendez-vous.

### BON À SAVOIR

Vous avez besoin d'aide dans vos démarches en ligne ?  
Vous n'avez pas le matériel adapté ?

Prenez rendez-vous à l'espace France Services au **05 56 60 39 91**. Les animateurs de la structure sont là pour vous accompagner dans l'utilisation de l'outil numérique.

# VOS DÉMARCHES D'URBANISME EN LIGNE SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE LÈGE-CAP FERRET

**MAIRIE LÈGE CAP FERRET**

PERMIS DE CONSTRUIRE EN LIGNE

## Vos démarches d'urbanisme en ligne sur le territoire de la commune de Lège-Cap Ferret

À partir du 1er janvier 2022, nous serons prêts à recevoir vos demandes de permis de construire, déclaration préalable et certificats d'urbanisme en ligne, gratuitement, de manière plus simple et plus rapide, par la plateforme de Saisine par Voie Electronique (SVE)

**www.e-permis.fr**

**GUIDE**

**PRATIQUE**

Laissez-vous guider !



Service urbanisme - 79 avenue de la mairie 33950 Lège-Cap Ferret ☎ 05 56 03 84 00  
www.ville-lege-capferret.fr

PERMIS DE CONSTRUIRE EN LIGNE

**MAIRIE LÈGE CAP FERRET**

PERMIS DE CONSTRUIRE EN LIGNE

## “ J'ai un projet de travaux... ”

Certificat d'urbanisme, déclaration préalable de travaux, permis de construire, de démolir, d'aménager, toutes ces demandes doivent faire l'objet d'une autorisation préalable délivrée par la commune avant d'entreprendre les travaux.



Ravalement    Construction/extension    Abris de jardin    Clôture    Panneaux solaires    Changement de fenêtres

Pour réaliser vos démarches d'urbanisme, la commune met à votre disposition un service en ligne, sécurisé, gratuit et facilement accessible.



## Violences et maltraitances intrafamiliales : les n°s à connaître



**119**

(Enfance en danger. Joignable 7j/7, 24h/24)  
Écouteurs, professionnels de l'enfance, agents du pré-accueil et de l'encadrement vous répondent. Leur priorité : rester à l'écoute des enfants et des adolescents. Numéro gratuit et anonyme.

**+ D'INFOS :**

<https://allo119.gouv.fr/communication-documentation>



**3919**

**(Victime de violences conjugales)**

Ce numéro d'écoute anonyme et gratuit, peut également être réalisé par un proche ou un témoin. Le 3919 est le numéro national d'aide aux femmes victimes de violences, qu'elles soient conjugales, sexuelles ou professionnelles.

**POUR UN SIGNALEMENT EN LIGNE :**

[ArretonsLesViolences.gouv.fr](https://ArretonsLesViolences.gouv.fr)

**POUR ALERTER LA POLICE EN CAS D'URGENCE :**

le 17 ou le 114 par SMS.

Le site : <https://parcours-victimes.fr>

05 56 60 34 47  
www.pereirapeinture.com  
06 62 38 34 47

Revêtement murs & sols  
Ravalement  
Décoration

Christophe  
**PEREIRA** PEINTURE



ATELIER **Si**  
ARCHITECTURE

05 56 26 83 98  
contact@atelier-si.fr

3, avenue des Hironnelles  
Les Jacquets  
33 950  
Lège-Cap Ferret

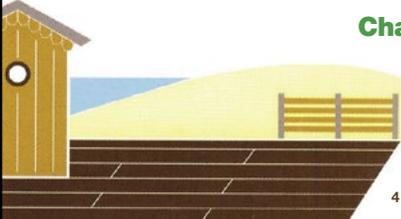
Atelier SI Architecture  
Cédric Martin  
Architecte DPLG



B'A

**Charpente Ossature Bois**  
terrasses - caillebotis - clôtures  
parquets - bardages

**CLAIR'NET**  
4 rue Hermione - 33950 LÈGE-CAP FERRET  
06 61 58 46 34



WESTERN FLYER



VENTE / LOCATION / REPARATION

VÉLOS - VÉLOS ÉLECTRIQUES - VÉLOS ENFANT - FAT BIKES  
SKATES - TROTTINETTES - WAKES - STAND UP PADDLE

DÉBARCADÈRE BELISAIRE - 33970 CAP FERRET / 05 56 60 49 46  
1 RUE DE LA FORESTIÈRE - 33970 CAP FERRET / 05 56 03 77 48  
85 QUAI DES CHARTRONS - 33300 BORDEAUX / 05 57 78 68 26

WESTERNFLYER.FR

La Maison  
du **STORE**  
& de la fermeture






- Stores extérieurs & intérieurs
- Menuiseries PVC & ALU
- Volets roulants
- Motorisation
- Parasols

**www.maisondustore.fr**  
**maisonstore@orange.fr**

**SAINT JEAN D'ILLAC**      **LE PORGE 33680**  
05 56 13 05 47      06 80 64 26 75

**Le Plombier**

SARL **PLANTEY FRÉDÉRIC**  
06.10.36.38.25  
fred.plantey@gmail.com

Lège-Cap Ferret

Chauffage • Sanitaire • Zinguerie

Nous vous présentons tous nos vœux pour 2022

TOUTES ASSURANCES  
PARTICULIERS ET PROFESSIONNELS  
RETRAITE, PLACEMENT, PRÉVOYANCE

**AREAS** assurances

**Patricia Manthé**  
Agent Général [www.areas.fr/p.manthe](http://www.areas.fr/p.manthe)

15, rue Agosta - Parc d'Entreprises - 33950 Lège - Cap Ferret  
Tél : 05 56 60 08 60 - p.manthe@areas-agence.fr

**ENTREPRISE COMBES**

ABATTAGE ÉLAGAGE  
Clôtures brandes & grillages  
Claustras et ganivelles  
Nettoyage jardins et toitures  
Broyage végétaux

À votre service depuis plus de 30 ans

05 56 60 82 76 - 06 11 48 40 41 - 06 17 14 29 40  
33950 Lège-Cap Ferret - [entreprisecombes@gmail.com](mailto:entreprisecombes@gmail.com)

# LE SERVICE PUBLIC CONTINUE : INFOS PRATIQUES POUR VIVRE SUR LA PRESQU'ÎLE EN MODE COVID.

## Les horaires d'ouverture de la Mairie

- du lundi au jeudi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 17h30.
- le vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 16h30.
- le samedi de 9h à 12h.

## LE PROTOCOLE :

*masque et désinfection  
des mains obligatoires à dès l'entrée.*



## Les horaires et jours de marché pour l'hiver : à vos agendas !

### Marché de Lège Bourg :

- jeudi et samedi de 8h à 13h.

### Marché du Cap Ferret :

- mercredi et samedi de 8h à 13h.

**Ouverture exceptionnelle** du marché intérieur du Cap Ferret le dimanche 19 décembre, et du mercredi 22 au vendredi 24 décembre, ainsi que du mercredi 29 décembre au vendredi 31 décembre de 8h à 13h. Les commerçants extérieurs seront présents le mercredi et samedi, mais pas les autres jours d'ouverture exceptionnelle.

### Fermeture annuelle du marché du Cap Ferret :

- du samedi 1<sup>er</sup> janvier 2022 au mercredi 2 février 2022.

## Nouveaux arrivants : faites-vous connaître !

La date de la cérémonie d'accueil des nouveaux arrivants sera fixée quand le protocole sanitaire permettra l'organisation de temps festifs. D'ici là, si vous venez de vous installer à Lège-Cap Ferret, n'hésitez pas à vous faire connaître pour être bien certain de recevoir votre invitation. Ce moment convivial vous permettra de rencontrer les élus de la ville et de mieux connaître les services et équipements publics.

### UN QUESTIONNAIRE EN LIGNE

Soucieuse du respect de vos données personnelles encadré par le RGPD (Règlement général de protection des données), la Ville a besoin de votre consentement pour garder vos coordonnées et pouvoir vous informer sur la vie municipale ou vous avertir d'un danger via la téléalerte. Si vous voulez être référencé par les services municipaux, vous trouverez sur le site un petit questionnaire à remplir : <http://www.ville-lege-capferret.fr/actualites/nouveaux-arrivants/>

Pas d'inquiétude : ce fichier est sécurisé et ne peut être utilisé que par les services.

### LE RGPD, QU'EST-CE QUE C'EST ?

Depuis mai 2018, le règlement général de protection des données est un texte réglementaire européen qui encadre le traitement des données de manière égalitaire sur tout le territoire. Le RGPD s'inscrit dans la continuité de la loi française Informatique et libertés et a été conçu autour de 3 objectifs :

- renforcer les droits des personnes
- responsabiliser les acteurs traitant des données
- crédibiliser la régulation grâce à une coopération renforcée entre les autorités de protection des données.

### CONTACT :

05 56 03 84 04  
[etatcivil.elections@legecapferret.fr](mailto:etatcivil.elections@legecapferret.fr)

## Les médiathèques sont ouvertes

- Il est possible d'emprunter des ouvrages.
- Les lecteurs peuvent réserver leurs documents via le site : [www.mediatheque-legecapferret.fr](http://www.mediatheque-legecapferret.fr)

### PORTAGE A DOMICILE

Vous ne pouvez pas vous déplacer ?

La médiathèque vient à vous : téléphonez au **05 56 60 81 78**.

### Petit-Piquey :

1 bis avenue des écoles

- Mardi, mercredi, vendredi, samedi : de 10h à 13h et de 14h à 18h.

### À Lège :

78 avenue de la Mairie

- Mardi, mercredi, vendredi : de 10h à 13h et de 15h à 18h.
- Samedi : de 10h à 13h.

### JOINDRE LA MÉDIATHÈQUE

Par tél : **05 56 60 81 78**

Par mail : [mediatheque@legecapferret.fr](mailto:mediatheque@legecapferret.fr)

Sur le site internet : [www.mediatheque-legecapferret.fr](http://www.mediatheque-legecapferret.fr)  
(catalogue des documents et réservation en ligne).



## LISTE ESPRIT VILLAGE

### LES MOULINS DE LA MUNICIPALITÉ

Le vent souffle fort sur la Presqu'île, depuis 2020.

Les ailes des moulins municipaux brassent le vent, les promesses tournoient tandis que les euros s'envolent par brassées.

Depuis 2 ans, la "nouvelle gouvernance" promet tout.....et ne fait rien!

C'est une bonne façon d'endormir les consciences et de faire oublier les passe-droits comme la Cabane 118, attribuée à M. Domingue malgré les décisions de justice.

La rue de la Plage occupée par des restaurateurs ne payant aucune redevance sur le domaine public et dont l'un d'eux siège, en toute impunité, au conseil municipal.

La Coban, et ses versements illégaux à la commune de Lège-Cap Ferret entraînant un vote de défiance au sein de l'intercommunalité.

Une politique culturelle dépendante d'Arcachon, dont on ne sait à combien nous revient cette allégeance jamais étudiée en commission Culture, ni votée en conseil municipal. Une allégeance au Maire d'Arcachon qui s'étend jusqu'au SIBA

Un fonds de dotation dont l'activité et les comptes n'ont jamais été communiqués.

Voilà cette "gouvernance" que 2.286 électeurs ont choisi sur une imposture électorale.

Y compris cette revue municipale dont la municipalité a refusé de transmettre à l'opposition la convention signée avec la SEPPA et Anacoluthe.

Philippe de Gonneville prend d'ailleurs bien soin de lire les tribunes de l'opposition avant de rédiger son "Mot du Maire".

Comme le ferait un élève passable, qui copierait sur les feuilles de ses voisins.

Mais oublions ces moulins à vent! La période des fêtes arrive à grands pas.

Je vous souhaite une fin d'année sereine, heureuse et familiale.

J'ai une pensée toute particulière pour toutes celles et ceux qui n'auront pas cette chance.

Je leur souhaite de ne pas baisser les bras, de garder la foi et de croire, fermement, qu'après la pluie vient le beau temps.

À l'année prochaine!

**Anny Bey.....06.37.55.72.47**

**Dominique Magot**

## LISTE Ambition Lège-Cap-Ferret

### VOIR POUR DÉCIDER OU DÉCIDER SANS VOIR ?

Habitat à Lège- Cap-Ferret : 7,3% de logement social ou abordable est inacceptable surtout lorsque l'on sait que ces chiffres comprennent la résidence personnes âgées Les Sylves, et la maison de retraite. Nous attendons un grand plan de logement sur l'ensemble de la commune pour nos jeunes, les familles et employés de la commune comme l'ont amorcé depuis longtemps les autres communes de la COBAN.

Mobilité : Une inquiétude grandit sur le bourg ou écoliers et collégiens ne peuvent se rendre en vélo dans les établissements scolaires en toute sécurité. Il est illusoire de croire que les 3 ronds-points de l'avenue de la mairie et le manque de piste rassurent les parents et les enfants. L'aménagement cyclable est à prévoir. Apprenons à nos enfants à grandir harmonieusement sur notre commune !

Santé et protection de la population : Une Maison de santé est nécessaire sur la partie médiane de notre commune ; ce projet faisait partie de notre programme. Nous l'ambitionnons encore aujourd'hui. Force et de constater que le sud de notre territoire est défavorisé dans ces services, en période de grande influence touristique très loin (temps de bouchons comptés) de la clinique d'Arès.

Amélioration du cadre de vie : La Maison France Service déjà inaugurée dans de nombreuses villes françaises depuis 2019 est arrivée chez nous. Enfin un service de proximité à Lège-Cap-Ferret ! merci à notre gouvernement d'avoir mis en place cette promesse électorale.

Bonne Année à tous et prenez soin de vous

**Toujours à votre écoute :**

**vdebove@gmail.com**

**Facebook : Asso Alcf Partage**

**Véronique DEBOVE, Fabrice PASTOR**

**GEA BASSIN**  
PATRICK VAN CUYCK & EDOUARD MOREAU  
DEPUIS 1960

**AMÉNAGEMENT VRD  
TERRASSEMENT  
ENROCHEMENT  
DÉMOLITION  
PERRÉS - ÉPIS  
TERRE - CALCAIRE - ECO GRAVE**

05 56 60 70 02  
7 rue du Hourquet, Claouey BP2  
33950 Lège-Cap-Ferret  
[WWW.GEA-BASSIN.COM](http://WWW.GEA-BASSIN.COM)

**U** Commerçants autrement

**SUPER U Claouey**

Avenue des Halles  
Tél. 05 57 76 57 76

Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 19h30 sans interruption et le dimanche matin de 9h à 12h30

**U location**

**U DRIVE** [coursesu.com](http://coursesu.com)

**U BILLETTERIE** SPECTACLES

**U traiteur**

DISTRIBUTEUR DE BILLETS STATION ESSENCE

Possibilité de livraison à domicile le mardi, mercredi, jeudi et le samedi, en fonction du lieu de résidence. Voir conditions en magasin

**Électricité générale du bâtiment Neuf et Rénovation**

**EDS**

**ÉLECTRICITÉ**

Mathias **DOS SANTOS**

Dépannage - Automatisme de portail- Interphone - Caméra

[contact@sarl-eds.com](mailto:contact@sarl-eds.com) | **06 30 16 23 93**

S.A.R.L. **EDS** - 49 bis route du moulin 33 950 Lège-Cap Ferret

**Philippe de Gonneville,  
Maire de Lège-Cap Ferret,  
et les membres du Conseil Municipal  
vous présentent leurs vœux  
les plus chaleureux  
pour 2022.**



**LÈGE  
CAP FERRET**

